

JACETANIA

Nº 1 • verano, 2009

AHORA

Revista de la Asociación de Empresarios de Comercio y Servicios de la Jacetania

Un verano a ritmo de crucero

ACOMSEJA pone en marcha la VISA Jaca Pirineos

Javier Callizo: "Jaca es una marca turística a escala internacional"

Agenda de ocio de la Jacetania

Las estaciones de esquí de la Jacetania necesitan inversiones urgentes para mantener la competitividad

Un crédito **recién preparado**
para tomárselo cuando quiera

BS Póliza de Crédito Profesional

BS Póliza de Crédito Profesional es un crédito permanente que le permitirá equilibrar su tesorería. Cuenta con un interés preferente, que se aplica sólo a la cantidad utilizada y durante el tiempo que disponga del dinero. Aproveche una vez más las ventajas exclusivas que le ofrecemos por formar parte de la Asociación de Empresarios de Comercio y Servicios de la Jacetania (ACOMSEJA).



**REGALO EXCLUSIVO
PARA NUEVOS CLIENTES**



0 euros

- Comisión de estudio y de apertura
- Gastos de formalización
- Gastos de no-disposición
- Gastos de renovación

SabadellAtlántico le dejará un buen sabor de boca

Llévese esta cafetera expés de regalo⁽¹⁾
al hacerse cliente de SabadellAtlántico

Infórmese en cualquier **oficina SabadellAtlántico**
llamando al **902 323 555**
o bien en **sabadellatlantico.com**

⁽¹⁾ Promoción válida hasta finalizar existencias (500 unidades) por la apertura de una BS Cuenta Profesional con un saldo mínimo de 300 euros.

Sabadell Atlántico
El banco de los profesionales



ACOMSEJA
ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DE COMERCIO Y
SERVICIOS DE LA JACETANIA



MSC Cruceros

M S C
Mágico? Sueño? Crucero.

Trasatlánticos, Caribe, Sudamérica,
Mediterráneo y Norte de Europa

Te sentarán bien



ACOMSEJA
ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DE COMERCIO Y SERVICIOS DE LA JACETANIA

Editorial

Propuestas para nuestra comarca



EDITA:
ACOMSEJA

FOTO PORTADA: Jorge Moreno

REDACCIÓN:
Pirineum / 974 355 386
info@pirineum.es

DISEÑO Y PUBLICIDAD:
Rc estudio / 974 356 022
rcjestudio@telefonica.net

IMPRIME:
Lerigraf. SL

DEPÓSITO LEGAL:

ACOMSEJA
ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DE COMERCIO Y
SERVICIOS DE LA JACETANIA

GOBIERNO DE ARAGON
Departamento de Industria,
Comercio y Turismo

En breve recibiremos el Plan Local de Equipamiento Comercial de Jaca (PLEC). Estudio que se está realizando gracias a la financiación y colaboración de distintas instituciones: Ayuntamiento de Jaca, Gobierno de Aragón, Cámara de Comercio y ACOMSEJA. Un plan que llevamos persiguiendo desde los inicios de nuestra Asociación. Nos va a indicar las carencias, necesidades y posibilidades que tiene nuestro comercio y a su vez la hostelería. Un estudio que, tanto los comerciantes como nuestro Ayuntamiento, tendremos que asimilar y seguir sus directrices si queremos ser competitivos. Plan que llega tarde, habría que haberlo hecho antes de la llegada de otra superficie comercial, pero al parecer es el regalo que recibimos los comerciantes por la venta de dos parcelas municipales que servirán para revitalizar las endeudadas arcas municipales.

Hemos sido varios los comerciantes locales a los que esta nueva superficie, mucho más competitiva que las anteriores, nos ha "tocado" nuestras plantillas. Plantillas que nos cuesta nuestro esfuerzo preparar e instruir, para que luego venga una "gran empresa", con muchos más medios, y se nos lleve al personal, en muchos casos simplemente por mejor horario comercial, de mañana o tarde (luego queremos que el pequeño comercio esté abierto todos los días y a todas horas). Por si alguien piensa que esta empresa va a crear unos cuantos puestos de trabajo, he de decir que no es así, en varios de los sitios de donde se han llevado personal, no se van a reponer, con lo cual sólo se ha hecho cambiar trabajadores de un puesto a otro. El dinero que esta superficie genere irá directamente a las cuentas de empresarios de fuera de nuestra región, no se reinvertirá aquí. Quiero animar a consumir productos elaborados y manipulados en nuestra zona, son de calidad y nos ayuda a sobrevivir en nuestra tierra y los encuentra en cualquier pequeño establecimiento.

En poco más de dos años de vida ya pasamos de 300 asociados. Un número muy elevado para el comercio y los servicios que estamos en nuestra zona. Somos el 90 % de Jaca, donde comenzamos nuestras acciones, y el resto de la Comarca, donde proyectamos trabajar más duramente por el desarrollo de nuestros pueblos. Desde la junta directiva siempre hemos pretendido que el empresario asociado esté porque se sienta representado, porque confíe en que todos juntos somos mucho más fuertes, y nosotros, queremos contar con todas las opiniones, cuantas más, mejor. En una Asociación tan grande no tenemos por qué estar totalmente de acuerdo en todos los puntos, aunque estoy convencido que todos defendemos las mismas líneas. Desarrollo y respeto a nuestra tierra. Queremos que el montañés viva lo más cómoda y dignamente posible, y el visitante disfrute al máximo de nuestra zona.

Para los políticos, unas veces somos el "tejido empresarial de la Comarca" otras simplemente somos "cuatro comerciantes" que no hacemos más que protestar. Pero, también nosotros podríamos decir que ellos son "cuatro concejales", a veces ni de nuestra región, que ni nos entienden ni se preocupan por entendernos.

Claro, que eso también tendríamos que discutirlo. ¿de donde es uno? ¿de donde se nace o de donde se paca?. Personalmente valoro más a un individuo(a) forastero que trabaja por el desarrollo y el progreso de nuestra comarca, aunque en ocasiones no comparta sus actuaciones y opiniones, que a una serie de individuos (jacetanos o no) que nos intentan guiar desde ciudades grandes, donde viven con todas las comodidades de una gran capital, (comunicaciones, teatros, cines, zonas comerciales, de ocio, etc.), con unos buenos sueldos, y nos quieren dar lecciones de cómo nos tenemos que desarrollar. Si, para que cuando ellos vengán, lo tengan todo a su gusto. Esgrimen que en hora y media están aquí, pero ellos sólo acuden algunos fines de semana. Sus mismas familias les pueden indicar el ambiente comercial y festivo que contamos en determinadas épocas del año. Hay quien incluso, después de más de veinte años fuera, nos da una serie de datos para nuestro progreso, que le agradecemos, aunque creo sería más deseable viniera a visitarnos más a menudo y viera como realmente vivimos en esta zona.

Con este periódico presentamos la "campana de promoción" más grande que Acomseja ha realizado hasta la fecha. Nuestro fin es conseguir que, tanto el público local como el visitante, realicen sus compras y consumiciones en nuestros establecimientos para que no se escapen compras a otras localidades. Dos viajes al Caribe para dos personas y un Crucero de Lujo son los premios que ofrecemos. Esta campana sólo es posible gracias al número de establecimientos asociados y por supuesto a nuestros patrocinadores a quienes que desde aquí quiero dar las gracias.

Y a todos ustedes, jacetanos y visitantes, les deseo un feliz verano.

Víctor J. Barrio Sena
Presidente de ACOMSEJA

Hotel REAL

Jaca

Membrilleras, 7 • Tel 974 36 30 08
www.hotelrealjaca.com

WI-FI gratuito

Situado a escasos metros del centro de Jaca, es sin duda un lugar ideal para descansar al encontrarse en una zona tranquila de la ciudad con fácil aparcamiento.

78 habitaciones • Cafetería • Restaurante • Sauna • Gimnasio • Jacuzzi • Salón de convenciones • Garaje

Un verano a ritmo de crucero

ACOMSEJA
sortea entre todos sus clientes un
crucero de lujo por el Mediterráneo
y dos viajes al Caribe

La Asociación de Empresarios del Comercio y Servicios de la Jacetania (ACOMSEJA), ha depositado todos sus esfuerzos en la campaña verano-otoño de 2009 para incentivar el consumo en sus establecimientos asociados y ofrecer respuestas a la crisis económica. Con un discurso optimista y desde el convencimiento de las enormes posibilidades del territorio, ACOMSEJA quiere ofrecer importantes revulsivos para que el comercio de la comarca afronte la segunda mitad del año con un talante esperanzador.

La campaña de acciones promocionales y de incentivo del consumo tiene, sin lugar a duda, un plato fuerte: el sorteo de un crucero para dos personas por el Mediterráneo entre todos los clientes que realicen sus compras en algunos de los establecimientos asociados hasta el 31 de julio. La dinámica del concurso es sencilla: se han creado 5 grupos de establecimientos ACOMSEJA y cada grupo comprende una serie de comercios asociados distribuidos en función del sector al que pertenecen. Este listado se encuentra publicado en las páginas interiores de JACETANIA AHORA.

Encartado en este número encontrará también un folleto sobre el concurso. Tiene que recortar la ficha por la línea de puntos y rellenar las 11 casillas del dorso del documento (junto con los datos personales), con el sello o el nombre del establecimiento y la firma del empleado que le ha atendido. Este sello o firma lo podrá obtener por la compra de un artículo o consumición en 2 establecimientos de cada grupo. En total cinco grupos.

La casilla nº 11 corresponde al cupón que aparece en la penúltima página de JACETANIA AHORA. Es imprescindible recortar y pegar este cupón para que la ficha quede completada. Posteriormente hay que depositar la ficha en el buzón que hay en la entrada del Ayuntamiento de Jaca (calle Mayor, 24) hasta una hora antes de que se celebre el sorteo, que tendrá lugar el próximo 3 de agosto a las 13:05 hs en el hall del Ayuntamiento. El sorteo será público y retransmitido por Cope - Jaca (106.6).

La dinámica del concurso pretende vincular la campaña promocional con el número de verano-otoño de JACETANIA AHORA, medio de expresión y difu-

sión de ACOMSEJA. Según Víctor Barrio, presidente de la asociación, "queremos con esta iniciativa fomentar las compras y consumiciones en nuestros establecimientos asociados durante los meses de junio y julio. Se trata de unos meses de mediana actividad antes de la llegada masiva de turistas en el mes de agosto y por eso creemos que es interesante potenciar precisamente estos dos meses en los que el consumo proviene principalmente de clientes de la zona. Son ellos, por lo tanto, los principales destinatarios de esta campaña, pero no los únicos".

De hecho, también se sorteará el mismo crucero para 2 personas entre los socios de ACOMSEJA que hayan participado en la campaña, y 2 viajes al Caribe -Punta Cana-, para completar la extraordinaria galería de premios con los que la Asociación quiere premiar la fidelidad de sus clientes. En total se trata de cerca de 15.000 euros en premios. La campaña ha sido posible gracias a la colaboración de MSC Cruceros, Alfonso Moreno, Viajes Norte Sur y Viajes Aran.

MSC Splendida, el barco más bonito del mundo.

Splendida es el nombre del barco que llevará a los clientes premiados por ACOMSEJA por algunos de los puertos más bellos del Mediterráneo. El viaje se realizará en el mes de noviembre pero es necesario recordar que el barco será bautizado este mismo verano en Barcelona. La combinación de tecnología de vanguardia junto con el confort y lujo que caracteriza a MSC Cruceros han convergido en un paraíso donde los sueños se hacen realidad. MSC Splendida es un barco que mira al futuro aunque está diseñado con todo el esplendor y carácter de su pasado.



MSC Cruceros ha diseñado un servicio de 6 estrellas para los pasajeros más exigentes que saben disfrutar de los placeres de la vida: MSC Yacht Club, una zona VIP con 99 espaciosas suites que cuenta con un servicio de mayordomo las 24 horas del día para que tu crucero sea inolvidable. En el Top Sail Lounge, salón panorámico exclusivo para los pasajeros del MSC Yacht Club, los pasajeros van a poder deleitar a su paladar bajo una cúpula repleta de estrellas.

Para el bienestar del pasajero, los huéspedes se pueden beneficiar de MSC AUREA SPA: el deleite del cuerpo viene de la mano de tratamientos especiales aplicados por los mejores profesionales del sector. MSC Cruceros combina la magia de los masajes balínicos con el tradicional bienestar de los tratamientos de agua, un legado que debemos a los romanos. Saunas, baños turcos, solarium, sala de relajación. Talasoterapia, salas de masaje, hidromasajes – los pasajeros que así lo decidan, pueden beneficiarse de todas esas facilidades y relajarse en un agradable entorno.

Para aquellos que busquen actividades más deportivas, existe un gimnasio lleno de luz y suspendido sobre el mar. En cuanto a entretenimiento, a bordo de MSC Splendida hay un total de 4 piscinas, una pista de squash, la posibilidad de vivir toda la emoción de la Fórmula 1 con un simulador y mucho más... MSC Splendida está a la vanguardia en tecnología medioambiental. Está equipado con los más innovadores sistemas tecnológicos para garantizar el ahorro de energía y la protección del medio ambiente, así como los sistemas de depuración de agua. Por todo ello MSC Splendida está orgulloso de poseer el título de ECO SHIP.

ACOMSEJA confía en amortiguar este verano la crisis

Con esta ambiciosa campaña ACOMSEJA confía en reforzar las posibilidades de negocio de los establecimientos asociados en un momento marcado por la incertidumbre que genera la crisis económica. A ello se une la apertura de una nueva superficie comercial en el Llano de la Victoria de Jaca que, probablemente, influirá en las ventas del verano. Víctor Barrio considera que ante esta coyuntura "no podemos bajar la guardia y debemos reforzar nuestras opciones de negocio con acciones como la que ponemos en marcha este verano. Son necesarias estas campañas porque es necesario un revulsivo". Barrio considera que el momento que atraviesa el comercio de la comarca "no es tan malo como en otras zonas porque la campaña de invierno ha sido relativamente buena para la hostelería, aunque no tan positiva para el comercio. Sin embargo, el valle de Canfranc está bastante tocado y las expectativas ante el verano son una incógnita".



El presidente de ACOMSEJA considera que "con las segundas residencias que tenemos en Jaca me imagino que va a ser un verano bueno porque ante la crisis la gente seguramente va a aprovechar sus apartamentos para contener el gasto. Esto significa que Jaca volverá a recibir a mucha gente y esto siempre es positivo". En esta misma línea se expresa en este mismo número de JACETANIA AHORA el consejero de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de Aragón, Javier Callizo, quien cree que "la apuesta de la ciudad por un modelo turístico basado en la residencia secundaria le confiere un mejor comportamiento en época de crisis".

60 años de tradición en el centro histórico

Azor



Especialidad en recuerdos, artículos de piel y complementos

CALLE OBISPO, 13 • JACA

SOMOS ESPECIALISTAS EN MONTAÑA
VISITA NUESTRA TIENDA TOTALMENTE REFORMADA

EN AVENIDA REGIMIENTO GALICIA, Nº 3
JACA T. 974 360 890

ACOMSEJA ha preparado un atractivo calendario de actividades para dinamizar la campaña estival y reforzar la oferta de ocio de la comarca

Nos vemos en la calle

La agenda de actividades que va a desarrollar ACOMSEJA a lo largo del verano 2009 ofrece grandes alicientes y una invitación permanente al ocio, la cultura y la diversión. Desde las fiestas de Santa Orosia y San Pedro a finales de junio hasta la III edición del Concurso de Tapas, en los albores del otoño, la Asociación de Empresarios de Comercio y Servicios de la Jacetania quiere que los vecinos de la comarca y los visitantes encuentren siempre un motivo para disfrutar de nuestro territorio.



ACOMSEJA no instalará este año la carpa en las fiestas de Jaca, como hiciera la pasada edición. Sin embargo, va a reforzar otras iniciativas que cosecharon un gran éxito de público como la "Fiesta Alemana de la Cerveza". Este año se concentrará la actividad en la Plaza de la Cadena el 28 de junio. La idea es que cada año se potencie un rincón de la ciudad para que puedan beneficiarse los establecimientos del entorno. "Al no poner este año carpa -indica Fran Ponce-, hemos apostado por aprovechar nuestras propias infraestructuras, que son nuestros propios negocios". Ese día habrá una banda de música que animará toda la jornada y los establecimientos se sumarán a la iniciativa aportando su toque alemán en función de su especialidad: los restaurantes elaborarán un menú en el que esté presente el codillo, los bares de tapas servirán salchichas y los pubs cerveza alemana. Según Ponce, "de este modo conseguimos ampliar la actividad hostelera, buscando ese plus de trabajo, y además contribuimos a ambientar las fiestas de Jaca".

Jornadas de la Huerta y el pato

La última semana de agosto y la primera de septiembre se celebrará una nueva edición de las "Jornadas de la Huerta", que este año se amplían con la incorporación del pato como elemento protagonista de los menús y platos de degustación. Alrededor de 15 restaurantes asociados a ACOMSEJA participarán en esta iniciativa que, hasta el momento, ha cosechado una notable respuesta de público. Cada restaurante podrá ofrecer un menú específico o incorporar especialidades en su menú que cumplan los requisitos de las jornadas. Fran Ponce defiende que "nuestra huerta es muy estacional y explota durante un periodo de tiempo muy breve, por eso las fechas que hemos elegido son las ideales". En este sentido se muestra convencido de que la "huerta jacetana tiene una excelente calidad y estas jornadas sirven además para que los hortelanos de la zona tengan que sembrar más, más variedad, y por lo tanto tienen que sacar más rendimiento a sus tierras. Al final eso se traduce también en un mejor rendimiento económico", indica Ponce.

Este año destaca el aliciente del complemento del pato, que servirá para alegrar los platos y las creaciones de los restauradores. La participación no se limi-

ACOMSEJA se implica nuevamente en las Fiestas de Jaca

El 26 de junio, en el marco de las fiestas patronales de Jaca, la Asociación va a organizar por segundo año consecutivo una gran comida popular en agradecimiento a la fidelidad de sus clientes durante todo el año. Después del gran éxito del pasado año (acudieron más de 600 comensales), este año se espera una respuesta mayor. Nuevamente la calle Bellido será el escenario de esta multitudinaria jornada que se ha convertido en una de las citas con mayor respuesta de público de las fiestas jacetanas.

Según Fran Ponce, vocal de hostelería de ACOMSEJA, "el pasado año tuvimos una respuesta popular que superó nuestras mejores expectativas. Este año

estamos trabajando para poder ofrecer una jornada a la altura de lo que espera todo el mundo". Hasta el 23 de junio se pueden recoger los vales para la comida al precio de 2 euros en cualquiera de los establecimientos asociados a ACOMSEJA. Es indispensable recoger dicho vale para que los organizadores puedan conocer con antelación el número exacto de comidas que tendrán que servir.

El menú, un año más, tendrá un marcado sabor aragonés: de primero boliches, de segundo caldereta de ternera y de postre melocotón con vino. La Asociación de Amigos del Camino de Santiago ayudará en la elaboración de los crespillos y el melocotón con vino. Las peñas Enta Debán y Charumba participarán con la bebida y el café, y la Estrapalucio colaborará en el servicio.

Canfranc
Un verano de lujo
¡Solo nos faltas tú!

FESTIVAL PIRINEOS CLASSIC - FESTIVAL JAZZETANIA - Exposiciones
Mercado medieval - FIESTAS - Feria gastronómica - Excursiones guiadas

Excma. Ayuntamiento de Canfranc

Ferias para los más pequeños

La Asociación no se olvida de los más pequeños y este verano ha promovido una iniciativa dirigida fundamentalmente a ellos. Se trata de la instalación de unos caballitos en la Plaza Biscós durante los meses de julio y agosto. La instalación pertenece a la empresa zaragozana INVERFERIA, que ha alcanzado un acuerdo con ACOMSEJA para primar a sus socios. Estos podrán adquirir a un precio especial los tickets de la Feria, que después podrán regalar a sus clientes en función de las compras realizadas o el criterio que establezca el comerciante en cada caso. El precio de esta atracción para el público en general será de 1,50 euros un viaje y 5 euros el abono para 4 viajes.



tará a los restaurantes de la comarca, sino que también podrán aportar sus propuestas los bares de tapas, siempre que incorporen productos de la huerta jacetana y el pato a sus tapas. Con estas jornadas se propicia también un acercamiento entre los restauradores jacetanos y los hortelanos del país, asegurando de este modo –como subraya Ponce-, que “el producto que servimos los restaurantes es autóctono. Es una forma de darlo a conocer, de promocionarlo entre las gentes de la comarca y los visitantes”.

El pasado año ACOMSEJA realizó una encuesta entre sus asociados para conocer su opinión sobre el resultado de las jornadas. De esa encuesta se desprende que la valoración fue altamente positiva y que en general todos los establecimientos expresaron su interés por continuar participando. Este año, por lo tanto, se renovará “esa atmósfera con olor a huerta” a la que se refiere Fran Ponce y se reeditará el maridaje entre hosteleros y hortelanos del Campo de Jaca. Al respecto recuerda el vocal de hostelería de ACOMSEJA que “cada restaurante busca sus hortelanos pero la Asociación ejerce de intermediario si es necesario. Con estas jornadas no hay que olvidar que los hortelanos dan salida a los excedentes que otros años se veían obligados a regalar o vender”.

Día del comercio en la calle



El 29 de agosto ACOMSEJA organizará la segunda edición del Día del Comercio en la Calle. Después del sorprendente éxito del pasado año, la asociación no ha dudado en repetir esta iniciativa, que nació con el objetivo de que los comerciantes pudieran dar salida sus stocks y a los productos que tenían ya una difícil venta. Según Sara Sieso, vocal de ACOMSEJA y responsable de la iniciativa, “el año pasado hubo una respuesta formidable que nos sorprendió a todos porque no se había hecho excesiva publicidad. Todo el mundo estaba muy contento y estaba claro que había que repetir”.

Este año se concentra casi toda la actividad en la calle Mayor y en algunas de las adyacentes (Carmen, Obispo...), aunque se facilitará la participación a aquellos comercios que no se encuentran en alguna de las principales calles del casco histórico. Sara Sieso indica que el pasado año “hubo gran movimiento en la calle Mayor pero muy poco en el resto, lo que nos demuestra que esta actividad hay que concentrarla obligatoriamente en la calle Mayor. Por eso entendemos que hay que hacer un esfuerzo para que nadie se sienta excluido”. El Día del Comercio en la Calle tendrá respetará el horario comercial aunque los comerciantes se reservan la posibilidad de ampliar la jornada en función de la actividad, como ocurriera el pasado año.



III Concurso de Tapas y Cazoletas

ACOMSEJA trabaja desde hace varios meses en la organización de su buque insignia: el concurso de tapas. Este año incorpora interesantes novedades aunque quizá la más destacada es la ampliación del concurso a otro clásico de los bares jaqueses: las cazoletas. Así la Asociación sigue profundizando en nuevas vías que buscan la consolidación del certamen y su apertura a otras especialidades. Nuevamente el concurso se celebrará después de las Fiestas del Pilar y se confía que tenga la misma repercusión y respuesta de público que en las anteriores ediciones. Según Víctor Barrio, presidente de ACOMSEJA, “el concurso de tapas es la iniciativa más relevante que hemos organizado desde nuestra fundación y estamos convencidos de que tiene muchas posibilidades de crecimiento y renovación. En tan sólo dos ediciones ha adquirido una fortaleza y repercusión que nadie podía imaginar al principio”.

Ecoparque “El Juncaral” en VILLANÚA.
El gran parque de aventura en los árboles

AVENTURA PIRINEOS

- 64 Juegos y ¡¡16 Tirolinas!!
- Recorridos para todas las edades
- Precios especiales para grupos

RESERVAS 606 797 239

www.aventura-amazonia.com reservas.pirineos@aventura-amazonia.com

Noticias

ACOMSEJA pone en marcha la VISA JACA PIRINEOS



La tarjeta puede ser domiciliada en cualquier entidad bancaria. Sólo es necesario solicitarla en el banco o en alguno de los establecimientos asociados a ACOMSEJA cumplimentando un impreso que se remitirá al Banco Sabadell-Atlántico de Jaca. En esta oficina se podrá recoger la tarjeta una vez haya sido aprobada. Además la tarjeta incluye otras ventajas para el usuario como la participación en sorteos y promociones de ACOMSEJA de acuerdo con el convenio de colaboración establecido entre las dos entidades.

El diseño de la tarjeta sufrirá alguna modificación en los próximos meses para adquirir su aspecto definitivo. Los que recojan la suya ahora comprobarán que en el lateral derecho aparece una franja azul que limita el espacio destinado a la fotografía del Monasterio de San Juan de la Peña. Esta franja desaparecerá antes de finalizar el año. La presentación pública de la tarjeta VISA Jaca Pirineos tuvo lugar el pasado mes de abril en la sede de la Gestora Turística de San Juan de la Peña.



La Asociación de Empresarios de Comercio y Servicios de la Jacetania (ACOMSEJA), ha puesto en marcha junto al Banco Sabadell-Atlántico la nueva tarjeta VISA-Jaca Pirineos. Se trata de una tarjeta de crédito gratuita -de crédito anual-, para cuya solicitud no es necesario pertenecer a ACOMSEJA ni ser cliente de la entidad bancaria. Víctor Barrio, presidente de la Asociación de Empresarios de Comercio y Servicios de la Jacetania, considera que se trata de una iniciativa "que viene a reforzar la oferta que está generando la asociación con sus asociados y que demuestra nuestro dinamismo y las ganas de mejorar y modernizar nuestros servicios".

En el diseño de la tarjeta VISA Jaca Pirineos se ha buscado una imagen que representara a toda la comarca: el monasterio viejo de San Juan de la Peña. La atractiva fotografía quiere ser también un elemento de fidelización y, en cierta medida, un fetiche para que los jacetanos se sientan identificados con la tarjeta. Igualmente, en el extremo inferior izquierdo aparecen el anverso y el reverso del sueldo jaqués. La presencia de la primera moneda jaquesa tiene una fuerte carga simbólica: representa la evolución de los sistemas monetarios desde la primera moneda acuñada en el siglo XI hasta la reciente tarjeta de crédito o "dinero de plástico".

Los bancos de la catedral se hacen en Jaca

Los nuevos bancos de la catedral de Jaca están siendo realizados por carpinteros de Jaca. La iniciativa promovida desde el ámbito particular para recaudar fondos mediante suscripción popular, subvenciones y ayudas privadas, tiene como objetivo renovar los 72 bancos de la seo jaquesa y mejorar su comodidad. Inicialmente los trabajos fueron encargados a una empresa de Jaén, pero ACOMSEJA reunió a todos sus carpinteros asociados para presentar una oferta conjunta que evitara que el proyecto saliera de la ciudad.

Cuatro carpinterías de Jaca –Lacasta, SAFEMI, Altoaragón y Estallo-, presentaron un presupuesto que representaba una rebaja del 10% sobre el inicial e introducía algunas mejoras en el diseño original realizado por el arquitecto Jesús Marco Llobart. Finalmente los promotores de la campaña decidieron encargar la realización de los bancos a las cuatro carpinterías asociadas a ACOMSEJA. De momento se han realizado 20 bancos que sustituirán a los que ocupan las primeras filas desde el altar mayor hasta el púlpito.

Según José Estallo, "es importante que en tiempos de crisis como los que estamos atravesando, proyectos de este tipo, que están respaldados con dinero de los jacetanos, sean realizados por empresas de Jaca que tenemos capacidad, garantía y experiencia". No en vano, Carpintería Estallo ya diseñó y realizó en su día los 18 bancos que ocupan la capilla de Santa Orosia de la Catedral. Los nuevos están realizados en madera de cedro africano y han sido mejorados en algunos aspectos: "se han reforzado los asientos, se ha corregido la tirada del respaldo y también el ángulo del banco para que sea más cómoda la posición de rodillas", indica Estallo. Se han previsto igualmente 4 medidas diferentes para adaptarse a la disposición de las columnas de la nave central de la catedral, que oscilan entre los 2,15 y los 3 metros. Los nuevos bancos se estrenan evidentemente el día de Santa Orosia.



Otro Mercado Medieval es posible



teria sanitaria con estos puestos ambulantes; nada que ver con la estricta pero necesaria normativa que el resto de comerciantes debemos de cumplir bajo riesgo de sanción.

Dicho esto, ACOMSEJA quiere afirmar con rotundidad que está a favor del Mercado Medieval porque lo considera un elemento dinamizador de la vida económica, social y cultural de la ciudad. Pero desde la Asociación defendemos la necesidad de una reflexión serena sobre el modelo de mercado que necesita la ciudad. Consideramos legítima la promoción de esta iniciativa siempre que no afecta a los intereses del sector del comercio local, clave en el tejido económico de Jaca. Por eso creemos, como comerciantes y como ciudadanos, que sería oportuna una reconsideración de las fechas de celebración para que no coincida con los momentos de mayor afluencia turística del año. Trasladarlo de la segunda quincena de agosto a julio consideramos que sería un acierto y una manera de buscar la tan anhelada desestacionalización. En aras a defender el espíritu primigenio del Mercado Medieval y, por lo tanto, a fortalecer su identidad, desde ACOMSEJA se apuesta por un criterio más selectivo de los contenidos del mercado, en el que prime la calidad y el rigor sobre la cantidad. En los últimos años han proliferado por todos los pueblos de España cientos de mercados medievales cortados con el mismo patrón, hasta el punto de parecer franquicias. Apostemos por la singularidad del nuestro y reconduzcámoslo para que recupere el espíritu que nunca debió de perder.

La Asociación de Empresarios de Comercio y Servicios de la Jacetania ha mostrado en diversas ocasiones su preocupación por el modelo de Mercado Medieval que se ha instaurado en Jaca en los últimos años coincidiendo con el verano. Lejos de fomentarse la idea original de divulgar los oficios tradicionales y el trabajo artesanal, estos mercados se han convertido en una sucesión de tenderetes sin criterio en los que, en muchos casos, se venden los mismos productos que comercializa el comercio

de Jaca. Esta competencia desleal se agrava con los problemas que surgen a la hora de instalar los puestos: cada año se repiten los conflictos con muchos comerciantes de Jaca que comprueban atónitos cómo el acceso a su establecimiento ha quedado bloqueado por uno de estos puestos. Peor lo tiene el comerciante que se encuentra enfrente una parada que oferta sus mismos productos. La lista de agravios es larga y en ella hay que incluir, cómo no, la laxitud con la que se aplica la legislación en ma-

Seguridad Informática



La seguridad informática no es cuestión de dinero. Por mucho que se invierta en productos y herramientas de seguridad, si éstos no están bien instalados y configurados poco podrán hacer para asegurar un sistema informático. Además, por muy bien instalados y configurados que estén, si no se explica al usuario, cómo usarlas, resultarán inútiles.

La seguridad es una cuestión de cultura y concienciación. No es una cuestión de dinero. La inmensa mayoría de los ordenadores están conectados a Internet, tienen almacenados ficheros, utilizan datos personales, por tanto sería un error pensar que nadie va a querer colarse en mi ordenador. Los piratas informáticos, hoy en día, no intentan colarse en los ordenadores exclusivamente para obtener información confidencial o por cuestiones de espionaje industrial o para satisfacer su ego. Hay que romper con el mito de que los piratas informáticos son jóvenes con unos ciertos conocimientos de informática que acceden a otros ordenadores como reto personal.

Los piratas informáticos son auténticas mafias organizadas con objetivos económicos muy claros.

Son organizaciones profesionales con "empleados" que trabajan jornadas de 40 horas semanales para obtener un retorno económico de ésta inversión. El cibercrimen se ha profesionalizado. Hay multitud de razones para intentar colarse en un ordenador: utilizarlo para saltar a otros sistemas, enviar spam (correo publicitario no deseado) o phishing (hacerse pasar por una entidad financiera para obtener ilegalmente claves de acceso), lanzar ataque a otros ordenadores, recoger información de las tarjetas de crédito de los usuarios...Cualquier ordenador es susceptible de ser atacado, porque existe un interés económico detrás de cualquier equipo.

Por tener instalado un antivirus no soy inmune a los virus. Debo de tener un antivirus, tenerlo actualizado y bien configurado pues escanear simplemente el correo electrónico no es suficiente ya que si navegamos por una web infectada también tiene riesgo de contagio de un código malicioso (virus, troyanos, o programas espía, entre otros).

No debemos desactivar el motor del antivirus por que se ralentice el funcionamiento del ordenador. Los nuevos virus están diseñados para que parezca que todo va bien, cada vez son menos frecuentes los virus que borran información. Ahora el usuario difícilmente puede percibir que su equipo infectado está sacando información del ordenador o lanzando spam. Para estar libres de virus no basta con comprar los antibióticos, hay que tomárselos como receta el médico. Hay que hacer copias de seguridad de la agenda y de los correos electrónicos ya que sino en caso de incidencia ésta in-

formación no se podría restaurar. Los cortafuegos (firewall) son sistemas de seguridad bastante simples pero efectivos, no vale inhabilitar algunas de sus funciones para que navegar por Internet sea más cómodo. Un cortafuegos y un sistema de detección de intrusos no es suficiente, hay que configurarlos y actualizarlos.

Para minimizar los problemas las precauciones de los usuarios deberían ser las siguientes:

- Mantener actualizados sus programas.
- No abrir correos que procedan de fuentes desconocidas.
- No seguir ningún vínculo que llegue por correo o mensajería instantánea.
- No ejecutar archivos que procedan de fuentes desconocidas.
- No descargarse por P2P archivos sospechosos.
- No conectar dispositivos móviles como llaves USB o PDA sin haberse asegurado antes de que no están infectados.
- Bloquear el equipo cuando no se esté en el puesto de trabajo.
- Evitar tener contraseñas a la vista.
- Nunca dar contraseñas ni datos de nuestras tarjetas de crédito ni de nuestras cuentas bancarias que nos soliciten.

Bibliografía:
Pc World (Olof Sandstrom director de Seguridad de Arsys)

José Luis Abad. Tesorero de ACOMSEJA



Nunca nieva a gusto de todos

La última temporada de esquí ha puesto de manifiesto la evidente desigualdad entre las estaciones del Valle de Canfranc y las del vecino Valle de Tena. Las inversiones de la sociedad semipública ARAMON en el territorio tensino han afectado decisivamente a la capacidad competitiva de ASTUN y Candanchú. ACOMSEJA defiende la necesidad de tomar medidas urgentes que palien la sangría de esquiadores que arrastra el valle desde hace 2 temporadas.

La temporada invernal 2008-2009 ha sido la mejor de los últimos 25 años a juicio de buena parte de los responsables de las estaciones de esquí del Pirineo aragonés. La gran cantidad de nieve que han disfrutado los centros invernales y desde fechas tempranas, -cabe recordar que la campaña comenzó en noviembre- ha atraído a las estaciones oscenses a 1,8 millones de usuarios. De ellos, 1,2 han elegido alguno de los centros ARAMON.

Victor Barrio, presidente de ACOMSEJA, matiza la rotundidad de los datos y ofrece una lectura circunscrita a las estaciones de la Jacetania: "Los fines de semana Astún y Candanchú han ido bastante bien,



Firma del convenio para el nuevo desarrollo de ASTUN.

la afluencia ha sido buena en general, con mucha nieve y un tiempo bueno, pero entre semana hemos pinchado, los esquiadores han preferido irse a otras estaciones, con mucho mejores instalaciones que las de La Jacetania". Barrio apunta que la elección de esos "esquiadores fugados" ha sido estaciones "con una oferta mejor que la nuestra, como Formigal, Baqueira o Andorra".

Lo cierto es que de los 1,8 millones de esquiadores que han elegido Aragón para esquiar, 1.270.000 lo han hecho en estaciones del grupo ARAMON. Según el holding, la cifra es un 7% mayor que la de la pasada campaña, "volviendo a superar el 20% de la cuota de mercado nacional". En concreto, y según

los datos publicados por el grupo, Cerler ha recibido más de 335.000 esquiadores, Formigal ha superado los 638.000 y Panticosa, los 125.000. Esto supone, si nos ceñimos a estos datos, que Astún y Candanchú han tenido en conjunto 530.000 esquiadores.

Fernando Sánchez, alcalde de Canfranc y presidente de la Asociación Turística Valle de Canfranc, valora la campaña de nieve del valle como "no buena". Afirma que "ha habido mucha nieve y muchos días de esquí (desde el 15 de noviembre hasta el 16 de abril), ojalá todos los años fuera así, pero la repercusión aquí no ha sido buena; ha habido momentos de grandes picos, como el Puente de Diciembre, Navidades, Semana Santa y algunos fines de semana de febrero, pero el resto de días no ha habido esa respuesta".

Así, mientras a nivel general se habla de una temporada "histórica", en el valle de Canfranc y Jaca la sensación no es tan positiva. Y es que según datos del estudio económico que anualmente realiza Ibercaja, sólo el 20% de los gastos de los esquiadores corresponden a la venta de abonos, el resto, "al negocio promovido en alojamientos, restauración, comercios y todo tipo de servicios complementarios".

ARAMON calcula que los esquiadores que han empleado sus centros en el Pirineo oscense han generado un gasto total de 162 millones de euros, entre di-



COTEGA VENTA DE PRODUCTOS ZOOSANITARIOS Especialistas en Perros y Gatos

Disponemos de los mejores alimentos para su mascota.
Para cada necesidad. Adaptados a cada caso.
Para que estén en buena forma. Para que su salud sea óptima...
y lo último en accesorios (para que vayan a la "última").
Supervisión veterinaria

Avda. Oroel, 4 - bajo. Edificio El Campaz • Jaca Tel. 974 360 180 • cotegajaca@yahoo.es

Qué hacer

Ante esta situación la pregunta más reiterada en el valle de Canfranc y Jaca es qué podemos hacer para mejorar esta situación. "Para empezar, Astún y Candanchú deberían mejorar las instalaciones, pero no sólo basta con un cambio, mejora y modernización de remontes, tenemos que ir más allá", comenta Barrio. El presidente de ACOMSEJA tiene claro que la medida indispensable para salir del "atolladero" pasa por "unir Astún y Candanchú. A través de medios de transporte por cable unir ambas estaciones, y para mejorar los accesos y no saturar las entradas, unir ambos centros con Canfranc a través de un remonte y crear en esta localidad un gran aparcamiento para estacionar ahí el vehículo", apunta Barrio.

El presidente de ACOMSEJA además apuesta por aprovechar los recursos existentes para continuar buscando una mejora a largo plazo: "Tendríamos que ser capaces de potenciar el tren, emplearlo para traer esquiadores desde Jaca, Sabiñánigo, Huesca, Zaragoza y resto de localidades de España y distribuirlo desde Canfranc". El alcalde canfranqués es totalmente partidario de esta fórmula: "Sería una visión a largo plazo y supondría una muy importante

ventaja, descongestionariamos todos los accesos a las estaciones y al valle y crearíamos una gran zona de esquí capaz de competir con otros destinos".

La unión de un territorio esquiable mayor, es decir, de las estaciones del valle de Canfranc con las del de Tena, sería para la asociación, "una apuesta a mucho más largo plazo, un último paso". Víctor Barrio comenta su visión al respecto: "Tendría que ser una unión física, con algún remonte blando, que si algún día hay que quitarlo no dejara ningún impacto, y sin ningún tipo de construcción en el valle de Izas".

La opinión de Fernando Sánchez es similar aunque aporta matices: "Esa unión podría aportar mucho a los dos valles, pero sería el último paso a dar y tendría que ser un proyecto escrupulosamente respetuoso con el medio ambiente". Sánchez comenta que "yo no apostaría por hacer una entrada a través del valle de Izas, sería mejor hacerla por Cana Roya, pero sin que fuera un valle esquiable y con un remonte fácilmente retirable; hay que tener en cuenta que la nieve es para 5 meses pero el año es de 12 meses".

ciembre y abril, con un consumo medio de 87 euros. Teniendo en cuenta lo señalado por el estudio de Ibercaja, la repercusión económica en los valles de Tena y Benasque rondaría los 149 millones de euros.

En el balance de temporada el Gobierno de Aragón destacó que "las constantes inversiones de modernización y ampliación realizadas en las estaciones aragonesas -13 millones de euros en la presente temporada y 180 millones de euros en los últimos 10 años- han sido determinantes a la hora de atraer esquiadores a nuestras pistas y mantener e incrementar la actividad en un momento de crisis económica generalizada como el actual". Este lectura, evidentemente, no puede extrapolarse a las estaciones del Valle de Canfranc, donde dichas inversiones han brillado por su ausencia.

En todo el país las inversiones para la actual temporada han sido de 50 millones de euros y las de los últimos 10 años ascienden a 655 millones de euros. Pero como recuerdan Barrio y Sánchez, "en Astún y Candanchú en las últimas temporadas ha habido mejoras, especialmente en sistemas de innivación y acondicionamiento y modificación de pistas, que varían cada año, pero en cuanto a inversiones no podemos comparar con Formigal, el Pirineo Catalán o Andorra; Astún y Candanchú tienen mucho nombre, pero no pueden ofertar la calidad de las otras". Y la previsión, al menos de los competidores de las estaciones jacetanas, es seguir por ese derrotero.

ARAMON tiene entre manos el proyecto de ampliar Cerler para convertirla en el mayor dominio esquiable de España y además diseñado por uno de los arquitectos más conocidos a nivel mundial, y reciente Premio Príncipe de Asturias de las Artes, Norman Foster. Si finalmente sale adelante la ampliación de la estación ribagorzana, pasaría a tener un espacio esquiable de 145 kilómetros, añadiendo 70 kilómetros, 55 pistas y 27 remontes a lo ya existente. Las nuevas áreas se estructurarían en cuatro sectores unidos entre sí:



Ardonés, Castanesa, Isábena y Aneto. Por municipios, afectaría a Benasque, Montanuy, Castejón de Sos y Laspaules. Además, para el año 2010 se prevé que entre en funcionamiento una telecabina que unirá Benasque con Cerler, para descongestionar el acceso a la estación.

Otro proyecto en ciernes es la unión de Sobrarbe con la estación de Piau-Engaly. La idea planteada es conectar la boca norte del túnel de Bielsa-Aragnouet con el centro francés a través de un sistema de transporte por cable. Para ello, Piau-Engaly ampliaría su superficie en 8 kilómetros y a la salida del túnel se crearía un aparcamiento. Hay que tener en cuenta que el 25% de los esquiadores de Piau-Engaly son españoles.

Bien es verdad que algo se mueve también en el valle de Canfranc, aunque sin el impulso necesario para que se convierta en breve en una realidad tangible. Candanchú mantiene abierto el proceso de integración en ARAMON y aunque hace tiempo que

no hay novedades sobre el tema, "parece que la intención se mantiene y las negociaciones continúan, cosa que no es mala", comenta Barrio.

Por su Parte Astún ha llegado a un acuerdo con el Ayuntamiento de Jaca y el Gobierno de Aragón para desbloquear el Plan Urbanístico de la estación y poder desarrollarse. El convenio suscrito supone que Astún podrá construir, según lo definido en el Plan General de Ordenación Urbana, con un techo máximo de 67.768 m², 678 viviendas para venta y 169 para alojamiento turístico. El Gobierno de Aragón invertirá en la estación 9,6 millones de euros, que se destinarán principalmente a sistemas de innivación y aparcamientos, y EIVASA (empresa propietaria de la estación), deberá incrementar la capacidad de transporte de Astún, de 16.300 esquiadores/hora a 23.200. Para ello presentará un Plan de mejora y ampliación de sus instalaciones en el plazo de un año desde la aprobación definitiva de la modificación del Plan General.

El paso inmediato

ACOMSEJA tiene claro que hay que pasar a la acción de manera inmediata y ya sabe cuál debería de ser la apuesta de las estaciones de La Jacetania, el valle de Canfranc y Jaca de cara a la próxima temporada: "Realizar una campaña promocional conjunta de Astún y Candanchú, vender las dos estaciones en un único paquete, como si fuera un territorio único". Esta estrategia, que ya fue puesta en práctica hace algunas temporadas, es defendida también por Fernando Sánchez, quien apunta que "todos los abonos y forfaits deberían servir indistintamente para las dos estaciones, se crearía un espacio esquiable a comercializar de más de 70 kilómetros".

Además, Víctor Barrio ofrece otra propuesta que se podría iniciar también el próximo invierno: "Establecer un servicio de autobuses que fuera recogiendo a los esquiadores por los hoteles y otros establecimientos y los subiera y bajara de la estación". De esta manera se lograría además, "que los establecimientos de a pie de pistas también pudieran incrementar su actividad comercial, porque si te suben y te bajan, siempre te animarás más a comer con vino o una cerveza a pie de pistas".



Entrevista

Javier Callizo. Viceconsejero de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de Aragón

“Jaca es una marca turística a escala internacional”

El jacetano Javier Callizo es desde 2007 Viceconsejero de Turismo en el Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de Aragón. Durante la legislatura 1999-2003 ocupó el cargo de consejero de Cultura y Turismo del Ejecutivo Autónomo. Nacido en Echo el 10 de marzo de 1956, es Doctor en Filosofía y Letras y profesor titular de Geografía Humana de la Universidad de Zaragoza. Está casado y tiene una hija. Suele visitar con frecuencia Jaca y su comarca, y conoce con detalle la realidad social, económica y cultural de la zona.

En la conversación sale a relucir su profundo conocimiento del territorio y el cercano seguimiento que suele realizar de algunos proyectos promovidos desde aquí. Desde la creación de ACOMSEJA ha apoyado todas las iniciativas de la

asociación y en algunos casos las ha arropado con su presencia, como en el caso del Concurso de Tapas. Prudente pero optimista al mismo tiempo, confía en las posibilidades de la Jacetania y en el valor seguro que representa Jaca como marca turística; “es un destino turístico muy consolidado”, asegura.

Convencido de que la zona está en mejores condiciones que otros territorios para afrontar la crisis, apuesta por el desarrollo y culminación de algunos proyectos como la peatonalización del Casco Histórico de Jaca o el Plan de Equipamiento Comercial. Igualmente se expresa optimista con el futuro del sector de la nieve en Aragón y defiende los esfuerzos que ha realizado su ejecutivo para que todas las estaciones tengan una proyección adecuada en el exterior.



No hay duda de que una ciudad con un buen Comercio es una ciudad más atractiva también desde el punto de vista turístico. En este sentido, se está trabajando actualmente en el Plan de Equipamiento Comercial de Jaca. ¿Qué utilidad práctica puede tener esta herramienta para el desarrollo del comercio local?

El Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de Aragón, ha apostado por impulsar junto al Ayuntamiento de Jaca el proceso de peatonalización del casco histórico, que ha sido una de las grandes actuaciones de los últimos años. Jaca tiene una actividad comercial de gran categoría, del mayor nivel, muy por encima de lo que cabría esperar por su tamaño de población. Los comerciantes de Jaca, junto a los hosteleros en general (pensemos en el lujo que significa mantener una terraza operativa en pleno invierno), son un pilar fundamental del prestigio que tiene hoy el casco histórico. En esto Jaca está muy por encima de la mayoría de las ciudades españolas y nos recuerda a la Europa más civilizada de la que siempre se ha sentido parte como ciudad fronteriza que es. Creo que este es un éxito que hay que agradecer al sector comercial y hostelero y muy especialmente al trabajo llevado a cabo por asociaciones como ACOMSEJA, a la que quiero expresar mi más calurosa felicitación.

¿Se muestra sensible el Gobierno de Aragón a las quejas que llegan desde el Valle de Canfranc respecto al fuerte impulso que ha recibido el vecino Valle de Tena con las inversiones de ARAMON?

Los gobiernos deben ser sensibles a las demandas de los ciudadanos, y el nuestro no es una excepción. Quiero decirle que todas las estaciones son igualmente importantes para el Gobierno de Aragón, una de cuyas preocupaciones es la promoción de toda nuestra nieve, en este momento líder indiscutible de la oferta nacional de deportes de invierno. Con independencia de las estrategias empresariales de cada estación, que respetamos, el Gobierno de Aragón ha hecho grandes esfuerzos para promocionar la nieve, con una presencia destacada en los mercados emisores y singularmente en aquellos que poseen conexiones aéreas o ferroviarias con Aragón (pensemos en la pista de nieve artificial que hemos “paseado” por la mayor parte de las grandes ciudades españolas). También ha hecho notables esfuerzos para lograr políticas de consenso que han resultado muy competitivas, como por ejemplo el forfait común para todas las estaciones; esto ha desarmado a nuestros competidores y no era fácil. Es un buen ejemplo de coordinación entre el sector público y el

Se afronta la próxima campaña de verano con un cierto escepticismo desde el sector turístico. La crisis actual, ¿puede afectarnos de manera importante? Según los datos que ustedes manejan ¿qué verano y otoño se espera?

Compartimos la misma preocupación que en este momento tiene el sector turístico. La crisis no nos afectará: nos está afectando ya, y lo está haciendo en los mismos términos que en el resto de España. No es descabellado hablar de cifras que nos llevan a hacer tres años. Hay que tener en cuenta que en los últimos años hemos tenido tasas de crecimiento sostenidas, muy por encima de la media nacional. En la Feria de Berlín se hablaba de una caída de la emisión alemana en España del orden del 25 por 100. Caídas del 20 por 100, que es lo que está sucediendo a escala nacional, no nos deberían parecer malas cifras dada la situación económica general.

Usted nació en nuestra comarca y siempre ha mantenido un contacto directo con la misma. Como responsable político y también como visitante: ¿cómo ve la ciudad? ¿qué diagnóstico hace del momento que atraviesa?

Jaca es un destino turístico muy consolidado que todo el mundo identifica fácilmente con los Pirineos, sin duda una de las marcas turísticas más conocidas a escala internacional. Por otra parte, la apuesta de la ciudad por un modelo turístico basado en la residencia secundaria le confiere un mejor comportamiento en época de crisis. Si un encuestador se pasea esta Semana Santa por la calle Mayor difícilmente llegaría a hablar de caída de la frecuentación. Otra cosa muy distinta es la ocupación de los hoteles y la duración de la estancia o el gasto medio por turista. Los turistas pernoctan menos noches —sobre todo los que carecen de segunda residencia— y gastan menos, como es lógico, pero en conjunto Jaca no será de las más afectadas por la crisis. La segunda residencia supone un colchón amortiguador amén de asegurar una desestacionalización importante: nieve pero también veraneo clásico más todo el turismo de fines de semana y puentes. No hay sino que recordar los buenos resultados del pasado puente del Primer Viernes de Mayo. Otra cosa muy distinta es la evolución del parque de segundas residencias en el contexto de la crisis actual del sector inmobiliario.

Entrevista

privado, cuyos efectos son beneficiosos para toda la nieve de Aragón.

¿Qué ha significado y que valoración hace del funcionamiento de San Juan de la Peña desde la apertura del complejo turístico?

La recuperación del Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña ha significado un impulso extraordinario al que es sin duda uno de los lugares simbólicos de Aragón. El origen de nuestra realidad histórica, nada más y nada menos. Los miles de personas (más de 130.000 al año, y creciendo después de la apertura) que visitan el cenobio de la pradera de San Indalecio después de haber recorrido el viejo monasterio, que es una de las joyas de todo el arte románico, se quedan sencillamente con la boca abierta. El juicio generalizado que la obra merece a los visitantes es el de un modelo de intervención respetuoso con la historia, que dialoga con los restos arqueológicos sin apabullarlos. Si el visitante es de aquí siente un orgullo añadido de lo que somos capaces de hacer los aragoneses. La recuperación de San Juan de la Peña es la mejor expresión de nuestro autogobierno, no lo dudemos. ¿Se imagina alguien al Gobierno central invirtiendo 25 millones de euros sólo en este monasterio? Es impensable. No deberíamos olvidarlo: se ha restaurado más patrimonio cultural en veinticinco años de autonomía que en los doscientos años precedentes. Por otra parte, San Juan de la Peña es una de las joyas de la Red de Hospederías de Aragón, que es un espléndido proyecto de puesta en valor turístico de las mejores piezas del patrimonio cultural. La recuperación de San Juan de la Peña prestigia a Jaca y honra a todos los aragoneses.

La Consejería de Industria, Comercio y Turismo ha anunciado nuevas inversiones en el aeródromo de Santa Cilia. ¿Considera que en un futuro a medio o largo plazo puede convertirse en el anhelado aeropuerto de los Pirineos?

De momento es una de los mejores aeródromos de España, con un alto grado de internacionalización de su clientela. Y no sólo franceses, como en los primeros años: el Reino Unido ha sido el año pasado el primer mercado emisor. Estamos trabajando en el Departamento (el Consejero Aliaga es, además de impulsor, uno de los grandes entusiastas del proyecto) para mantener las más altas prestaciones y la oferta más atractiva y competitiva de España. Acabamos de inaugurar una segunda pista, hemos adquirido nuevos aparatos, que dotan al aeródromo de un excelente equipamiento. A todos nos gustaría desde luego que Santa Cilia pudiera ser el aeropuerto de los Pirineos, pero el proceso es necesariamente largo, es menester ir poco a poco y sin poner en peligro la dimensión deportiva que tanto prestigio le está dando en este momento. Todo ha de hacerse a su debido tiempo para no dar pasos en falso.

Ante la situación de crisis que atravesamos se han multiplicado las voces que consideran necesario un desarrollo industrial que acompañe al sector turístico. ¿Es viable esta petición en nuestra comarca?



Javier Callizo presidió el acto inaugural del Primer Concurso de Tapas del Pirineo Aragonés, organizado por ACOMSEJA.

Puede ser viable siempre y cuando no comprometa el desarrollo turístico, que es hoy día el motor fundamental de la economía comarcal. Hay ramas de la actividad industrial que no sólo no están contraindicadas para el turismo sino que son capaces de desarrollar sinergias con éste (pensemos por ejemplo el las artesanías del queso, o de la industria agroalimentaria). Si, por el contrario, la industrialización produce un incremento de los niveles de contaminación ambiental (en su sentido amplio: pensemos por ejemplo en la de carácter acústico, que es también una forma de contaminación), yo le diría entonces que es mejor olvidarse.

Usted siempre ha defendido la unión de esfuerzos entre el sector público y el privado. ¿Puede servir esta fórmula, para salir de la crisis en menor tiempo?

Es absolutamente necesaria. Es lo que venimos haciendo en los últimos años. Sin ir más lejos, el Departamento de Industria, Comercio y Turismo ha apostado por una política de mejoras de nuestra planta hotelera y de toda la oferta complementaria en general, que han supuesto una transformación radical de nuestra oferta turística. He dado algunos ejemplos antes con la nieve o con actuaciones como San Juan de la Peña, pero no ha sido menos importante el esfuerzo hecho para ayudar a nuestros empresarios a poner al día sus hoteles, sus campings, sus viviendas de turismo rural, mejorar sus instalaciones, etc, con una línea de créditos subvencionados que ha permitido el acceso a financiaciones muy interesantes. El llamado Plan Renove, del que tanto se habla como gran novedad, lo venimos desarrollando desde hace diez años. La financiación de este año, por ejemplo, supondrá en la práctica para el solicitante tasas de interés reales que pagar del orden tan sólo del 0,75%. Sin duda los créditos más atractivos del mercado. Y eso es un buen ejemplo de coordinación entre el sector público y el privado.

El primero acompañando al segundo, que es el que ha de tener el protagonismo. Los empresarios son los protagonistas, no nos engañemos. Y a ellos es a los que hemos de ayudar.

La Comarca de la Jacetania es Nauraleza y Patrimonio, por excelencia, incluyendo el Camino de Santiago. ¿No sería necesario para poner en valor ambos aspectos un Plan de Competitividad, con implicación de la Secretaría de Turismo del Gobierno de Madrid?

Sólo hay cada año un plan por comunidad autónoma. Yo quedaría muy bien con usted diciendo que su iniciativa prosperará, pero sería un imprudente, que es lo que no me gusta ser. El Valle del Aragón tuvo ya un Plan de Dinamización Turística en la legislatura 1999-2003. Los Valles Occidentales de la Jacetania (incluye los municipios al oeste de Jaca) que no participaron entonces están beneficiándose en este momento de un Plan de Dinamización impulsado por los departamentos de Industria y Medio Ambiente junto con la comarca de La Jacetania. Puedo asegurarle que su propuesta nos agrada mucho, pero debemos saber que hay otras comarcas con alto potencial turístico por desarrollar, y que merecen también una oportunidad. Creo que es más honrado por mi parte exponerlo así.

¿Qué repercusión puede tener celebrar el año que viene la entrada del Año Santo Compostelano en nuestra Comarca?

Sería una gran noticia por la repercusión mediática nacional que tiene el acto de inauguración, con la presencia del Príncipe de Asturias y Gerona (que es el título con el que deberíamos nombrarle aquí). El Gobierno de Aragón ha luchado siempre para que así fuera. Y lo digo por experiencia: consta en las Actas del Consejo Jacobeo. De modo que será una gran noticia, que espero ver confirmada.



Cocina Montañesa

Restaurante

La Cadiera

Domingo Miral, 19 • T. 974 355 559 • JACA

Novedades comerciales

Mallatas, una apuesta por la elegancia



por la elegancia y el cuidado de los detalles. En el interior prevalece el gris antracita mezclado con el marrón "café noir", una agradable gama de color que le confiere a la tienda cierto toque de clase y distinción. El diseño ha sido realizado por la empresa jaquesa Atelier Interiores, aunque la propia María Jesús ha participado activamente en todo el proceso de la obra, que se prolongó durante casi tres meses.

"Se hizo un estudio –indica María Jesús– para que la tienda no se viera tan alargada y para que fuese acogedora. Tuvimos que idear también soluciones para los escaparates puesto que la normativa municipal nos impedía cambiarlos". El resultado es, sin duda, magnífico. María Jesús va más allá y asegura con rotundidad que "he superado lo que tenía en mente, creo que es mejor la tienda que hemos logrado que la que imaginaba en mis sueños". En Mallatas tanto lo que se vende como lo que decora el establecimiento están pensados con el mismo criterio de calidad y buen gusto. Todos los objetos que adornan el interior pertenecen a las casas comerciales con las que trabaja la propietaria: lámparas, cuadros, sillas, piezas de decoración... en realidad cualquiera de esos objetos despertará el interés del cliente.

María Jesús reconoce que en estos diez años ha pasado por momentos duros pero finalmente ha conseguido establecerse con solidez y formar una clientela fiel. "No son clientes, muchos son ya amigos. Yo estoy muy agradecida por la acogida que hemos tenido en Jaca", asegura. El nuevo Mallatas ha contribuido también a mejorar todavía más la excelente oferta comercial de la calle Echegaray, una de las arterias de Jaca que mejor conserva el aroma tradicional del casco antiguo. "Además –subraya María Jesús– la mayoría de tiendas de nuestra calle están llevadas por mujeres, este es un caso único en el resto de la ciudad".

Mallatas es una firma sobradamente conocida en Jaca. En 1998 abrió en la calle Echegaray la tienda de artesanía, regalos, complementos de decoración y bisutería. Después de una década de intenso trabajo, el pasado mes de diciembre inauguró justo enfrente un segundo establecimiento especializado en bisutería, complementos y regalos, que viene a ampliar y reforzar el negocio original desde un prisma comercial más selectivo. Según María Jesús Irigaray, propietaria del establecimiento, "queríamos abarcar más firmas que ya conocíamos pero que no podíamos trabajar por falta de espacio e infraestructura. Son firmas que están en la vanguardia

del diseño de complementos y que tienen un precio asequible para todos los públicos".

Esas firmas son Plata de Palo, Plata Pura, Pekan, Ottowan, Pilgrim, Tantra, Codello y Abbacino, y representan el eje principal de la oferta del nuevo Mallatas. María Jesús Irigaray explica que "cuando abrimos la primera tienda hace más de una década vimos que el de la bisutería era un terreno que se trabajaba en diferentes tiendas pero no había un establecimiento en Jaca que reuniera todo. Por eso creo que nosotros aportamos algo que el cliente demandaba". La tienda llama de inmediato la atención

Pinturás Inés, especializados en decoración

Próximamente abrirá sus puertas en la Avenida Zaragoza 32, la nueva sede de Pinturás Inés, una empresa con casi 30 años de trayectoria que en los últimos años ha experimentado un importante proceso de renovación para adaptar su negocio a las nuevas demandas de los clientes. Manuel Rapún y José Manuel Casanova son los socios de la empresa, que cuenta además con una plantilla de 8 trabajadores. Son los continuadores de una marca que creó en los años 80 del pasado siglo Manuel Inés, y en la que ellos comenzaron a trabajar como aprendices prácticamente desde sus inicios. "Hace 14 años Manolo se jubiló y decidimos coger la empresa y mantener la marca", apunta Manuel Rapún.

La nueva sede de la Avenida Zaragoza tiene la doble función de oficina técnica y espacio comercial. Además, mantienen un taller en el Polígono de Charlé. "Teníamos que abrir una nueva oficina –indica Manuel–, y se nos ocurrió aunar en un mismo espacio los servicios de atención al cliente y los propios de la comercialización". Este espacio es el resultado de la evolución que ha seguido la empresa en los últimos años. "Los clientes nos pedían más de lo que les podíamos ofrecer. Desde hace 7 u 8 años la gente va más a decorar que a pintar. Quieren una vivienda agradable y por eso nos vimos en la necesidad de ofrecer mucho más; ahora hacemos reforma general de interiores y nos ocupamos de contratar a todas las empresas (albañilería, fontanería, electricidad...), para que el cliente no se tenga que preocupar", explica Manuel Rapún.

Esta ampliación del negocio se ha completado con el asesoramiento en interiorismo, una parcela cada vez más demandada. Según Manuel, "el boom de la construcción de los últimos años ha llevado a que la gente quisiera que le decoraran la casa en vez de mantener el blanco de la obra. Creo que ha habido también un boom de la decoración". Este fenómeno ha obligado a un permanente reciclaje y renovación de las técnicas y materiales de pintura: "los papeles pintados ha evolucionado, hay mil técnicas de pintura, nuevas texturas y materiales... no nos podemos quedar atrás".

Este "servicio completo" de Pinturás Inés se ha consolidado en los dos últimos años y la nueva sede va a servir para que los clientes puedan conocer de primera mano la amplia gama de productos y propuestas de decoración que pueden ser aplicadas en sus hogares. El local es, por lo tanto, una tarjeta de visita de lo que Pinturás Inés puede realizar en materia de decoración e interiorismo. "Es un espacio limpio y acogedor en el que queríamos que cupiera un poco de todo lo que ofrecemos. Estamos contentos, creo que ha quedado muy bien".

Inés es una de las empresas de pintura más conocidas de Jaca y la comarca. Por eso la crisis actual se está sintiendo en menor medida gracias "a los clientes de la zona de toda la vida", asegura Manuel Rapún. "Nosotros mantuvimos un tamaño proporcionado en los años de bonanza y por eso ahora nuestro negocio no se ha visto resentido por

el momento". La confianza y el buen trabajo son las claves de una fidelidad que se mantiene y enriquece con el paso de los años.



Novedades comerciales

LOF MODA, ropa a la última con precios para todos



En febrero de este año abrió sus puertas en la Plaza de San Pedro 11 la tienda LOF Moda, que desde el verano de 2002 venía trabajando en la Calle Mayor. El cambio de sede ha supuesto también una considerable ampliación del espacio de negocio y la apertura de una nueva línea de moda hombre. Lorena Ferrer, propietaria del establecimiento, explica que "necesitábamos un cambio para crecer. Antes estábamos en un local de 30 m² y ahora hemos pasado a uno de 80 m² más el almacén, lo que nos ha permitido incorporar una línea de moda hombre a la que ya trabajábamos de mujer".

LOF Moda ha dado un giro radical a la estética del negocio y ha incorporado numerosos elementos de diseño que responden al concepto comercial que deseaba plasmar su propietaria. "Quería una tienda espaciosa que resultara cómoda para el cliente, con una preeminencia de los blancos para que el conjunto final fuera más limpio y luminoso". En el diseño del interior ha contado con el asesoramiento de un equipo de profesionales,

aunque en general la tienda es fruto de la imaginación de Lorena Ferrer.

La oferta de LOF Moda se basa en dos marcas; VERO MODA y Jack & Jones, ambas dirigidas a un público que ocupa un amplio segmento de edad. "Por aquí pasan clientes de 20 a 50 años -indica Lorena-, gente que busca vestir un producto de calidad según las últimas tendencias pero a unos precios muy asequibles". En este sentido considera que en Jaca no había una tienda de estas características: "había boutiques que proyectaban lo último en moda pero a unos precios quizá demasiado elevados para renovar con frecuencia el vestuario; nosotros garantizamos estar a la última de una manera asequible".

De lo que no hay duda es del carácter emprendedor y vanguardista de Lorena Ferrer. Tiene claro que una tienda de moda debe de ser no sólo un establecimiento comercial sino un espacio que transmita buenas sensaciones y una atmósfera agradable. Influenciada por algunas tiendas de

Madrid o New York, Lorena ha querido transportar a Jaca en la medida de lo posible las experiencias que ha conocido en las grandes urbes. Por ejemplo, el último sábado de cada mes el DJ POMI HOUSE realiza sesiones en directo en horario comercial. "Generamos un ambiente que se identifica con nuestros clientes y de paso divulgamos el trabajo de DJs locales".

Esta preocupación constante por mantener vivo el comercio se trasladará en un futuro a otras iniciativas, como el diseño de una página web que podría ser también una segunda ventana de negocio con el comercio digital. En todo caso, Lorena tiene claro que el equilibrio se encuentra en la combinación de los valores del comercio tradicional con la búsqueda de nuevos formatos. "Tengo claro que al primero que hay que mimar es al cliente de aquí, que es el que se mantiene fiel durante todo el año. Pensamos fundamentalmente en él porque es la forma de entender nuestro negocio, aunque también sabemos que ofrecemos muchas alternativas al visitante".



Embutidos de Berdún
El orgullo de lo nuestro

Fabricación y venta de
productos artesanos

974 371 797 • ctra. N-240, Km 311 • 22770 - Berdún (Huesca) • 974 371 887

Restaurante



Menú y carta. Menús especiales
para grupos - fines de semana

FINCAS JACA

Avda. Primer Viernes de Mayo, nº 14
JACA
T. 974 36 33 96
www.fincasjaca.com

viviendas • solares • promociones • locales • casas de pueblo

tentación
muebles & decoración

Avda. Perimetral, 1
22700 JACA
Tel. 974 360 234

Déjate seducir por la nueva tentación de JACA

www.evamobiliario.com

LA publicidad AL MÁS ALTO NIVEL
JACA - 820 M SOBRE EL NIVEL DEL MAR

Re
Diseño gráfico
Medios de comunicación
Soportes publicitarios

RAMIRO I, 24 - bajos
TEL. 974 356 022

TIEN 21
Especialistas en Electrodomésticos

Electricidad LOPE, s.a.

Reparación y venta de electrodomésticos
instalador eléctrico autorizado

Mayor, 30 • 22700 JACA • info@electricidadlope.com
Tfnos. 974 360 437 - 629 327 430 • Fax 974 364 933

Electrodomésticos Borau

Tv. HI-FI y Electrodomésticos

Avda. Primer Viernes de Mayo, 3
Tel/Fax 974 361 241
JACA

ACTIVA
Garantía en electrodomésticos

La mejor compra con diferencia

ELECTRO-HOGAR ESPINOSA

ELECTRICIDAD, COCINAS Y ELECTRODOMÉSTICOS

Avda. Zaragoza, 16 • 22700 JACA • Tel. 974 361 587
electrohogarespinosa@hotmail.com

Librería

EI SIGLO

REVISTAS, LIBROS INFANTILES, MAPAS RELIEVE, MAPAS CARTOGRAFICOS

Mayor, 17 • 22700 JACA - HUESCA • T. 974 361 788

EXPENDURÍA DE TABACOS Nº 4

Artículos para el fumador
Especialidad en Habanos
Apuestas del Estado

Calle Mayor, 5 • JACA - Tel. 974 360 690

fincas GR11

TU MEJOR ELECCIÓN

667 67 84 86
www.fincasgr11.com



Tibol - Gracia

Carnicería y Charcutería

Especialidad en Ternasco y Cerdo de Aragón

Correos, 4 • JACA
974 362 442

Precocinados caseros
Pollos asados y Ternasco asado por encargo

Bar Tapa-Tapa

Tapas y raciones

Especialidad patatas Tapa-Tapa y flamenquinos

Ramiro I, nº9 - JACA
Tel. 637 403 207

12

QUICK-STEP **keraben** **LITHOS**

- Venta y colocación de cerámica y parquet
- Presupuesto sin compromiso
- Precios para obra
- Mamparas, grifería, mobiliario y saneamientos de baños

Nuevas instalaciones en
 Polígono La Victoria - c/ Río Ijeuz, 6
 Nave 2 - 22700 Jaca (Huesca) • Tel 974 36 30 48
 www.lithosjaca.com • lithosjaca@lithosjaca.com

14

ASCASO DISTRIBUCIONES
 Distribuidores de Bebidas

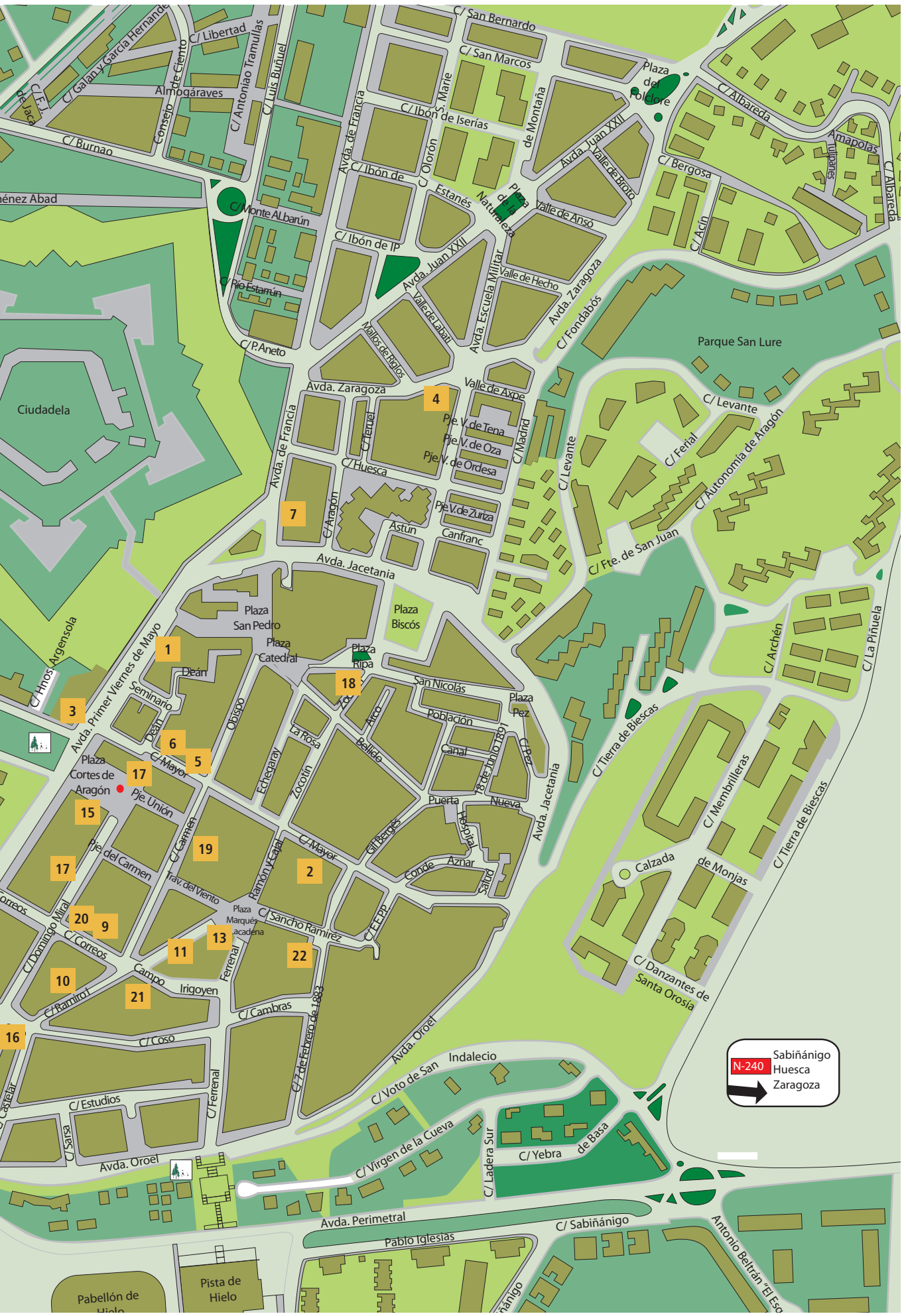
www.distribucionesascaso.es

C/ Río Gallego, 10-12 • Polígono Llano de la Victoria II
 Tel. 974 363 298 • Fax 974 363 294 • 22700 Jaca
 empresa@distribucionesascaso.es

16

Bodegas Santamaria

Avenida Oroel, 54, Jaca, T: 974 360 692



17

ALMACÉN DE COLONIALES
 VINOS Y LICORES
Alfonso Moreno
 S.A.
 22700 JACA

ALMACÉN:
 Domingo Miral, 8
 Apdo. de Correos, 32
 Tel. 974 36 12 94
 Fax: 974 36 30 25

AUTOSERVICIO:
 C/ Mayor, 8
 Tel. 974 36 03 42

18

Capri calzados

PLAZA RIPA, 1 - TEL. 974 361 658 - JACA

19

Charo Viñas
 Carmen, 9 • JACA
 974 36 46 08

Moda mujer en todas las tallas
 Pepe Arellano
JOTA MAS GE
VANDOS
 Plural

20

Peluquería MATICES

Domingo Miral, 11
 22700 JACA
 Tel. 974 35 52 66

Depilaciones
 Maquillajes
 Manicuras

21

Brasa-Bar Universal

Campoy Irigoyen, 11 Tel 606 653 296

13

Restaurante El Portón

Plaza Maqués de la Cadena, 1 • 22700 Jaca
 Tel. - Fax 974 355 854 • www.elportonjaca.com

15

CAFÉ & MUSIC ALEDANOS

Desayunos • Tapas • Copas • Terraza de Verano
 Plaza Cortes de Aragón
 JACA

22

El Buco tapas

Raciones y tapas variadas
 especialidad en:
 Ibéricos y "pescaito" frito

Plaza de Pilar s/n Jaca - 617 819 741

Nuestro Territorio

Val d'Echo; todos los mundos están aquí



La Val d'Echo tiene fama de ser uno de los valles mejor conservados del Pirineo, con ricas tradiciones que incluyen la fabla chesa, la arquitectura, los trajes típicos, el folclore y los modos de vida tradicionales. Hoy en día comparte con Ansó, Fago, Aragüés del Puerto, Jasa, Aísa y Borau el Parque Natural de Los Valles Occidentales. Por tanto, no estamos sólo ante una joya etnológica y cultural, sino también natural.

La Val d'Echo, el mayor término municipal de la Comarca de la Jacetania después de Jaca, comprende los pueblos de Embún, Urdués, Siresa y Echo; una población de casi mil habitantes que hace que las imponentes chimeneas de sus casonas de piedra humeen durante todo el año. Y a su abrigo viven gentes que dotan al valle de cierta singularidad, al conservar sus tradiciones pero sin dejar de vivir en el siglo XXI.

Así, al adentrarnos en la val, penetramos ya en un museo vivo, con pastores atendiendo sus rebaños, huertos que en primavera y verano aprovisionan las despensas o las mesas de los restaurantes -como es el caso de los boliches de Embún-, niños jugando por las calles y caminos, y vecinos conversando en cheso. Pasear por las calles, contemplar las casas, nos enseñará mucho de la vida pirenaica, pero si además queremos conocer los tiempos ancestrales y entender el por qué, en la ruta etnológica a través del Museo de lo Palotiau y La Ferrería de Embún, Casa Mazo en Echo y Lo Furno en Siresa, encontraremos muchas respuestas.

Cuando lleguemos a Siresa, la iglesia del que fuera monasterio medieval nos hará pensar, por su imponente tamaño, que el motivo por el que se levantó allí tuvo que ser importante. Vestigios de todas las épocas abundan en el territorio: monumentos



megalíticos, la Vía Romana Caesaraugusta-Beneharnum, restos carolingios... y la iglesia-monasterio de San Pedro de Siresa, el lugar donde se educaron reyes, se dio custodia al Santo Grial, se atendieron peregrinos que se dirigían a Santiago y se albergaba la biblioteca que fue denominada Luz de Occidente. Aquí nació el Condado de Aragón. Para conocer mejor esta historia apasionante, el Centro de Interpretación del Megalitismo y de la Val d'Echo, en el km 8 de la carretera de Oza, nos abre sus puertas. Y gracias a las rutas culturales que desde allí se organizan, podremos recorrer los mismos caminos y las huellas que dejaron aquellos antepasados.

Pero la historia y la tradición no quedan solo en el pasado, en las leyendas o en los museos. El descenso

de navatas que se celebra en mayo, la jornada sobre lengua chesa denominada Vivindo'n cheso, que se celebrará el mismo mes o la actuación del grupo folclórico Val d'Echo el día 15 de agosto, celebrando además sus 80 años de existencia, nos acerca el pasado con sonidos de hoy, haciéndonos sentir parte de la historia.

Que el pulso de la Val d'Echo late con fuerza en el nuevo milenio, lo notamos en cuanto nos internamos en los pueblos: varias asociaciones culturales y deportivas, una revista local, actividades de distinta índole programadas durante todo el año, telecentro, biblioteca, cine y teatro conviven con las fiestas patronales, carnavales y romerías, haciendo que casi cada mes los vecinos puedan disfrutar, e invitar a disfrutar, de diversos actos. Y entre ellos, nos sorprenderán algunas muestras de arte y exposiciones que se organizan en el entorno del museo de Arte Contemporáneo y Escultura al Aire Libre, museo fruto de la celebración del Symposium de Escultura y Arte del Valle de Hecho entre 1975 y 1984, el único certamen de estas características celebrado en España.

Con distintas figuras de protección ambiental desde hace años (Reserva Nacional de Caza, Zona de Especial Protección de Aves, Parque Natural) el valle cuenta con un entorno natural silvestre y salvaje

Nuestro Territorio

bien cuidado, gracias a que los ancestros lo mimaron a la hora de aprovechar sus recursos. Los bosques de Oza y Gabardito, los prados y bordas en torno a Santana, los pastos de alta montaña, las cumbres rocosas de Acher, Peñaforca, Agüerri o Bisaurín... caminos y sendas para todos los gustos y todas las posibilidades. Y junto con el senderismo, el deporte de montaña más tradicional además de la caza y la pesca, se practican deportes de aventura como el vuelo libre, el descenso de cañones, aguas bravas, la escalada, el esquí de travesía y fondo y los paseos con raquetas.

Podremos unirnos a los Encuentros Hispano-franceses, que cada verano reúnen a senderistas de ambos lados de la frontera, o al Club de Montaña Asamún, que casi cada fin de semana organiza una salida y, el día 20 de abril, la 1ª Travesía de la Sierra de los Ríos, dentro del programa de Andadas Populares. Si preferimos competir, la carrera de montaña Boca del Infierno, a celebrar el 20 de julio, será campeonato de Aragón y la Marcha de los 3 Ibones, en su octava edición, se celebrará el 20 y 21 de septiembre. Aficionados a otros deportes podrán disfrutar del Open de distancia en Parapente del 1 de mayo al 14 de septiembre, organizado por la Asociación EchoVuelo. Y también en esta temporada veranie-



ga se cuenta con nuevas iniciativas deportivas y de ocio: una vía ferrata a la entrada de Guarrinza, La Senda de Camille, travesía circular en torno a los refugios de montaña, o un parque de arborismo en la Selva de Oza.

Pero no todo es aire libre; Echo cuenta con un frontón (trinquete) cubierto, que permite jugar a pala, a pelota mano o a frontenis durante todo el año. La naturaleza también ofrece otras posibilidades basadas en la contemplación y el estudio de la fauna y la

flora: la observación de aves atrae, cada primavera, a visitantes del norte de Europa y de América. Las Jornadas de Plantas Medicinales que se celebrarán en junio o las Micológicas de otoño nos ayudarán a conocer el uso científico y práctico de los productos naturales.

Dormir en el valle está al alcance de todos, ya que hay una abundante y variada oferta que incluye hoteles, hostales, albergues, refugios, campings y casas de turismo rural. ¿Y si lo que a usted le gusta es disfrutar de una buena mesa? También la gastronomía es un valor cultural en alza. Si bien no se han establecido baremos, podríamos aventurarnos a decir que Echo cuenta con la mayor concentración de cocineros profesionales por habitante. La zona exporta jefes de cocina, pero algunos de ellos se han quedado en casa y nos ofrecen su buen hacer en los fogones. Además de los sabores más tradicionales, migas y carnes a la brasa, encontraremos cocina elaborada y de vanguardia, menús del día, raciones, tapas, bocadillos, platos combinados... gran variedad y, sobre todo, calidad. El mejor broche para recordar nuestra estancia en el valle y repetir la visita.

Asociación Turística Valle de Hecho.

Agenda cultural y deportiva.

- Open de distancia (parapente) (Mayo a septiembre)
- Vivindo'n cheso; jornada sobre la lengua chesa (31 mayo)
- Jornadas de Plantas Medicinales (junio)
- Cine de verano. Actuaciones de calle (Julio y agosto)
- Carrera de Montaña Boca del Infierno (20 julio)
- Encuentros Hispano-Franceses (Julio y agosto)
- Mercadillo benéfico de l'Ausín (Primer domingo de agosto)
- Grupo Folklórico Val d'Echo (15 agosto)
- Marcha de los Tres Ibones (20-21 septiembre)

Romerías.

Santa Isabel en Embún y Catarecha en Urdués (primer sábado de junio)

Fiestas patronales.

Urdués (15 agosto).
Echo (7 al 10 septiembre).
Embún (Primer fin de semana de octubre).

Información de interés

Oficina de turismo 974375505 – 974375002

Asoc. Turística Valle de Hecho	618038024
Museo de Embún	974371245
Museo Casa Mazo de Echo	974375002
Museo de Arte Contemporáneo	974375505
C.I. Megalitismo Pirenaico	974375123

www.valledehecho.net
www.echovuelo.org
<http://asamun.blogspot.com>

JAIZ KIBEL
BAR DE TAPAS
CAFETERIA

NUEVA CARTA DE TEMPORADA

AV JACETANIA 9 JACA
974 361 883

Reportaje



Jaca albergará la apertura oficial del Año Jacobeo 2010 y ACOMSEJA forma parte de la Comisión Ejecutiva creada para su organización

El Jacobeo en la Jacetania

Foto: Saul M. Irigaray

Francisco Javier Rapún Bailo
Presidente Asociación Amigos del Camino de Santiago – JACA-

Jaca albergará el próximo mes de enero la apertura oficial del Jacobeo 2010, una aspiración lograda después de muchos años y que servirá para poner en valor la importancia y trascendencia histórica del tramo aragonés del Camino de Santiago. Para ello se ha creado un grupo de trabajo en cuya Comisión Ejecutiva participa ACOMSEJA junto al Ayuntamiento de Jaca, el Gobierno de Aragón, el Obispado de Jaca, la AEJ y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago.

Hasta el inicio del Año Jacobeo se van a ejecutar varios proyectos de mejora de la ruta jacobea a su paso por Aragón –íntegramente en la Comarca de la Jacetania-, y se realizarán diversas campañas de promoción y sensibilización. El objetivo final es proyectar la importancia del Camino como eje histórico, social, cultural y económico.

El principal aspecto que se quiere cuidar de cara a ese 2010 es la equipación del propio Camino. Sobre ello, cabe recordar que el tramo jacetano va a recibir 2,5 millones de euros para su mejora. La inversión procede del 1% Cultural y será aportado, hasta el año 2010, al 50% por el Ministerio de Fomento y el departamento de Cultura del Gobierno de Aragón. La intención es, según el Gobierno de Aragón, "convertir al Camino aragonés en el mejor equipado del estado".

Las obras afectan a buena parte del trazado, desde el puerto de Somport hasta Artieda, en el ramal Sur, y hasta Sigüés, en el Norte. Las principales intervenciones son la restauración y recuperación de elementos asociados al Camino, como puentes o pasarelas, crear zonas de descanso y sombra y mejorar el propio trazado, su señalización y los elementos que lo conforman.

Es decir, que se podrán abrir nuevos tramos y recuperar aquellos que se vieron afectados por el desbordamiento del río Aragón, en otoño de 2006 y



que aún no se han reparado. La idea es que se incremente la calidad del Camino de Santiago aragonés y se equipare a otros itinerarios jacobeos próximos, como el de Navarra. Una de las acciones más relevantes y, sin duda, más anheladas será la reapertura del Museo de Arte Sacro de Jaca, cerrado desde hace varios años. Dicha apertura se quiere realizar coincidiendo con los actos de inauguración del Año Jacobeo 2010.

La Jacetania, puerta del Camino

Jaca es uno de los principales hitos del Camino de Santiago en su tramo aragonés. La existencia de la catedral románica sólo se explica por la importancia de la ruta y por la necesidad de dotar de un ostentoso poder religioso a la recién fundada ciudad de Sancho Ramírez.

El Summus Portus fue el paso natural de ejércitos y caminantes a lo largo de la historia. El Hospita-

de Santa Cristina de Somport, uno de los tres más importantes de la cristiandad, ilustra el importante tráfico de viajeros que soportó la ruta aragonesa a lo largo de los siglos. Por el valle de Canfranc los peregrinos llegaban hasta Jaca y después continuaban por la Canal de Berdún hasta Undués de Lerda, ya en el límite con Navarra. Se trata de 90 kilómetros de una extraordinaria belleza y de grandes contrastes paisajísticos; al inicio las cumbres pirenaicas y en el final las grandes extensiones cerealistas. En medio el caminante encontrará una larga lista de monumentos de gran relevancia histórica y artística; entre ellos el monasterio de San Juan de la Peña, alejado levemente de la ruta principal.

Seguro que al caminar por las calles de Jaca o al ir con el coche por la carretera N-240 en el tramo entre Somport y Puente la Reina has visto algún peregrino con sus bastones, la mochila en la espalda, las botas llenas de barro o de polvo y con cara de cansancio por el esfuerzo realizado. Quiere al-

Reportaje



canzar su meta diaria y en ella encontrar el merecido descanso que le repondrá las fuerzas necesarias para al día siguiente continuar su andadura hacia la meta definitiva en Santiago de Compostela.

Desde el Summus Portus hasta encontrarse abrazando el busto del Apóstol en su catedral ha de caminar 858 Kms y aunque es sabido que un largo camino comienza con un pequeño paso, hay que vivir las sensaciones que se sienten al ir llenando cada kilómetro de pasos... y otro paso... y otro kilómetro... Y así hasta el final. ¿Qué te parece? ¿Alguna vez te has preguntado que pasará por la cabeza de ese peregrino? ¿Por qué sigue el Camino tras la huella de los miles y miles de personas que han hecho lo mismo que él? ¿No despierta tu curiosidad?

Pues mira, voy a hacerte una doble propuesta que creo vale la pena llevar a cabo.

Cuando lo encuentres saludale diciendo:

“BUEN CAMINO”

No sabes cómo se agradecen esas palabras; alguien a quien no conoces te ayuda a caminar simplemente con sus ánimos. Después, si lo ves perdido oriéntalo y te aseguro que siempre recordará esa generosidad que a ti nada te costó y que a él tanto le valió. A partir de ahí si algo te interesa, está deseando responderte.

Esta era la primera propuesta. Fácil ¿No?

La segunda es más complicada pero tiene su recompensa. Ponte en su lugar y atrévete a recorrer un trozo del Camino de Santiago en Aragón.

¿Cuál eliges? Pues depende de muchos factores: del tiempo del que dispongas, de tu forma física, de lo acostumbrado que estés a andar, de tus preferencias paisajísticas, de tus preferencias artísti-

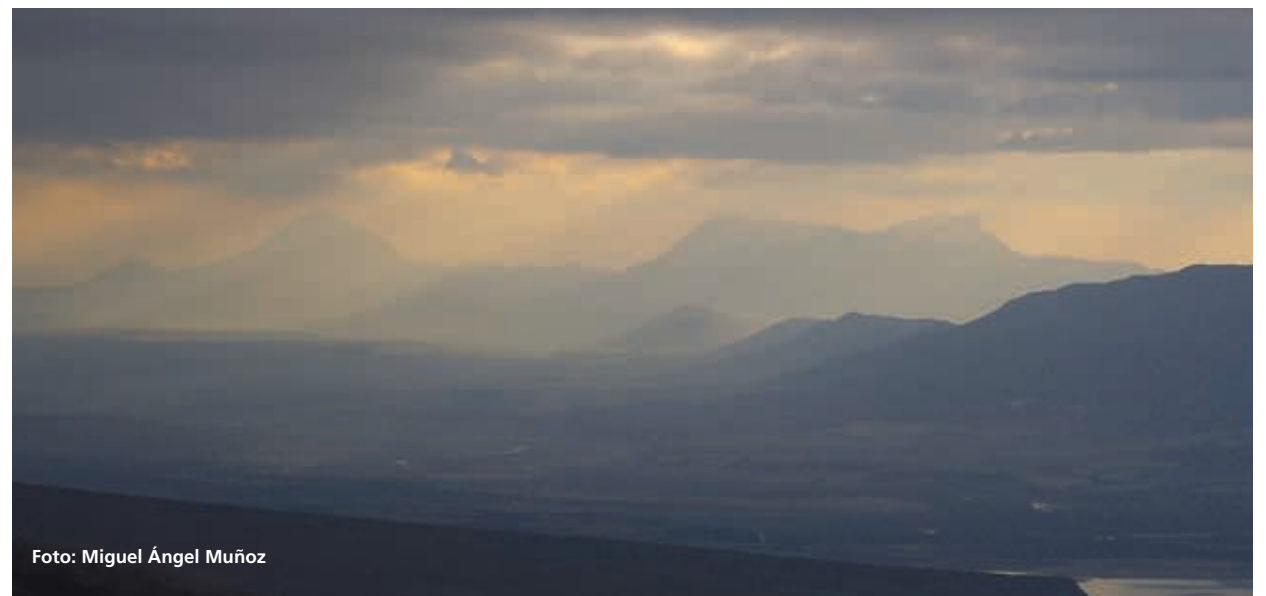


Foto: Miguel Ángel Muñoz

Arriba: la cola del pantano de Yesa, bajo cuyas aguas se encuentra un tramo del Camino de Santiago. En la otra página: el Puente de San Miguel sobre el río Aragón.

cas, de si quieres hacerlo en familia ó con amigos... En fin, de una serie de condiciones que finalmente te llevarán al Camino y así te acercará al espíritu del peregrino aunque sólo sea un poquito. Evidentemente no es lo mismo salir para un día que para un mes, no es lo mismo andar solamente un día que durante un mes seguido, pero seguro que comprendes un poco mejor ese cansancio y ese esfuerzo que en su cara se refleja.

El Camino de Santiago en Aragón es uno de los dos brazos que forman el Camino Francés. El otro es el que parte de Roncesvalles. En Puente la Reina (Navarra) se unifican. Así está recogido en la primera guía del peregrino que en el siglo XII escribió Aymerid Picaud (libro V o liber peregrinatonis del Codex Calixtinus). Cuando vamos por el Camino de Santiago en Aragón estamos en el primer itinerario cultural de Europa, denominación otorgada por el

Consejo de Europa en 1987; la UNESCO lo declaró Patrimonio de la Humanidad y en el último año santo jacobeo le fue otorgado el premio Príncipe de Asturias a la Concordia.

Cuando vamos por el Camino de Santiago en Aragón nos sumergimos en maravillosos paisajes que cambian por completo según la época del año, dando una imagen diferente que siempre nos muestra nuevos y sorprendentes matices. Cuando vamos por el Camino de Santiago en Aragón vemos las huellas de nuestros antecesores en las calles, en los puentes, en las iglesias y en cada una de las piedras que pisamos al cruzar las poblaciones que en él se encuentran. Y esta es la recompensa que tiene la segunda parte dea propuesta. Tienes que sentirte privilegiado por poder disfrutar de todo lo que el Camino de Santiago en Aragón te ofrece. Disfrúta-lo; sólo depende de ti.

SOMPORT

BAR DE TAPAS

EN LA CALLE ECHEGARAY (junto a la Plaza de la Catedral)

JACA

“Los pasteles de toda la vida”

La pastelería Echeto es uno de los comercios más antiguos de la ciudad. Su tradición artesanal ha contribuido a fomentar el prestigio de la repostería jaquesa en el exterior.

Se suele decir que la principal industria jacetana es la pastelería. La fama de los pasteleros locales ha traspasado fronteras y es normal verles recoger premios y recibir el reconocimiento unánime de los profesionales del sector y, sobre todo, de los clientes. Los visitantes han convertido en un ritual de obligado cumplimiento la peregrinación a alguna de las cuatro pastelerías de Jaca para comprar los populares lacitos, los Condes, los Jaqueses, las Coronitas o cualquiera de los pasteles tradicionales y de nueva creación. Sin duda, los pasteleros son unos de los principales embajadores de nuestra ciudad en el exterior. Su prestigio está a la altura de la incuestionable calidad de sus producciones.

En los porches de la Catedral está Pastelería Echeto, ocupando los bajos de la hermosa casa renacentista mandada construir por Juan de la Sala y Dolça de Santa Fe en el siglo XV. El edificio y el propio establecimiento conforman uno de los referentes más conocidos de la popular plaza jaquesa. Lleva en el mismo lugar más de cien años, aunque cuando abrió en 1890 ocupó efímeramente los bajos de Casa Arlanza (actual Farmacia Lacadena). El cheso Lorenzo Echeto Lacasa fundó la pastelería en Jaca después de formarse durante varios años en Francia, la cuna de la repostería mundial. Los Echeto eran de origen vasco-francés y parece ser que el apellido Etxeto fue portado por un general con plaza en Burdeos y por un escultor con obra en el propio ayuntamiento de la capital de Aquitania. Aquellos vascos arribaron en Echo a finales del siglo XIX y un tal Ascisclo llegó a ser representante para toda España de los entonces desconocidos vinos de Burdeos. En el pueblo no le consideraban demasiado cuerdo.

La historia de los pasteleros Echeto empieza a escribirse en 1890 con Lorenzo Echeto Lacasa, abuelo del actual propietario. “Mi abuelo aprendió en Francia el oficio y regresó a Echo. Una vez allí decidió trasladarse a Jaca para fundar la primera pastelería, que gestionaría con mi abuela Lorenza Giménez”, apunta Lorenzo Echeto, la tercera generación de la saga familiar. El abuelo falleció con 48 años y fue

su viuda la que mantuvo con cierto éxito el negocio mientras su hijo Carlos se formaba en los grandes templos de la repostería nacional. Con 14 años se fue a Madrid para trabajar en las cocinas del Ritz, el Lardy o Tournie... la cremme de la cremme de la pastelería de la época. “Mi padre regresó –señala Lorenzo-, con una gran experiencia y con nuevas fórmulas que pronto aplicaría en sus creaciones”. La pastelería se consolidó definitivamente como un referente indudable del comercio local y pronto su fama traspasó las viejas murallas del casco viejo jaqués.

“De 1931 a 1945 mis padres estuvieron al frente de la pastelería. Fueron buenos tiempos que acabaron con la desastrosa Guerra Civil. La guerra acabó con el corazón de mi madre Carmen. A partir de entonces se inició una época malísima”. Lorenzo Echeto rememora las penurias de la postguerra, la dificultad

para encontrar las materias primas adecuadas, el hambre, el sufrimiento y las rígidas imposiciones de los vencedores. “Al acabar la guerra se impuso un subsidio al excombatiente que suponía el 20% de lo que se vendía. Ese impuesto se transformó tiempo después en un impuesto de lujo que sólo pagábamos las pastelerías, los bares y los salones. Para nosotros suponía 1.800 pesetas mensuales de la época, algo terrible que supuso un lastre casi insalvable para el negocio. Se nos negó el pan y la sal en aquellos años”. Ese impuesto estuvo vigente hasta 1963, año que los Echeto recuerdan como el de la apertura de una nueva época repleta de esperanza y de nuevos proyectos empresariales.

En 1969 se acometió la ambiciosa obra de ampliación de la pastelería para dejarla tal y como la conocemos hoy. Fue el revulsivo que necesitaba. Probablemente comenzó entonces el periodo de mayor esplendor del negocio con Carlos (falleció en 1980), su hijo Lorenzo y su nuera Angelines Piedrafito al frente. Echeto forjó su imagen de marca y consolidó su prestigio en el mundo de la pastelería, un prestigio que ha reforzado con el paso de los años. Televisiones y periódicos nacionales y regionales se han acercado en numerosas ocasiones al obrador

de Echeto para mostrar los secretos de su repostería. “Mantengo una empresa con 12 trabajadores –afirma Lorenzo- y aunque los tiempos son difíciles para pequeñas empresas como la nuestra, lo cierto es que podemos estar orgullosos de lo que hemos hecho y de nuestra plantilla. Soy optimista por naturaleza”.

Y es que la fidelidad es una seña de la relación entre Echeto y sus trabajadores. “Ellos han entendido siempre el negocio y nosotros les hemos entendido a ellos. Hay gente que lleva toda la vida con nosotros como Manolo Giménez, el encargado del obrador, que trabaja aquí desde hace 40 años, o Charo Giménez, que lleva también casi 40 años y Diego Lobón, con más de tres décadas. Estamos muy agradecidos a todos porque si no fuera por ellos hace tiempo que habríamos cerrado”, asegura Angelines.



Artisanos Carniceros Pérez



Embutidos y conservas
artesanales.
Carne de la Zona

www.carnesperiz.com

calle Aragón, nº 5 - Jaca • 974 36 13 99

LoF moda

ropa y complementos

VERO MODA JACK&JONES

Tel 974 355 678

Pz. San Pedro 11- 22700 Jaca

Monas, Besitos y Jaqueses

“La pastelería tiene que tener calidad, personalidad y presentación”. Así define Lorenzo Echeto las claves de su negocio, un protocolo que ha aplicado con convicción desde que empezara a ayudar a su padre con apenas 14 años. En este tiempo ha modelado un carácter empresarial que ha sabido expresar a través de sus creaciones. Echeto es especialmente popular por sus famosas Monas de Pascua, esas elaboradísimas figuras de chocolate que cada Semana Santa presiden el escaparate principal en medio de una gran expectación. “Ahora veo ante el escaparate a nietos acompañados de sus abuelos, que también los vi en su día cuando eran niños maravillados ante las monas”, señala Lorenzo.

Las monas de Echeto son desde hace más de medio siglo un acontecimiento que atrae a cientos de personas a su escaparate. Algunas figuras perduran en la memoria de todos, como la reproducción del kiosco del Paseo de Jaca o el de Zaragoza, la Torre Eiffel, un piano de cola, un barco pirata o la noria de feria. “Siempre estuve tentado de hacer el templete de Santa Orosia pero hubo un tiempo en que no habría sido bien visto por algunos”, afirma con una sonrisa Echeto. La idea de las monas surgió hace 60 años por el propio Lorenzo, que experimentó a partir del “crocant” con piezas de chocolate. Su primera creación fue la basílica del Pilar de Zaragoza, de la que guarda todavía una fotografía. “Aún no se habían levantado las torres de la cara norte. Esa primera pieza fue un poco chapucera pero con el tiempo mejoré”.

Muchos jacetanos todavía recuerdan la furgoneta Renault de color rosa de Echeto decorada con la marca más conocida de la casa; “los Besitos”. “Mi



Lorenzo Echeto en el obrador de la pastelería. Abajo, muestra las fotos de sus abuelos, los fundadores del negocio. A la derecha: elaborando una de sus populares monas en 1979.

padre quiso convertirse en fabricante de bombones y caramelos de manera artesanal en una época en la que no se había introducido la ingeniería industrial en el sector. Así nacieron los “Bombones y caramelos Besitos”. Mi padre los creó y los patentó con mi abuela en 1914 aproximadamente”. Ahora sólo quedan los caramelos –“casi por una cuestión de nostalgia”-, pero siguen siendo uno de los productos más demandados por los clientes junto a las trufas, los erizos de chocolate, las coronitas de Santa Orosia, los lacitos de hojaldre glaseados o los incombustibles Condes y Jaqueses. “Éste fue el testamento comercial que nos dejó la pastelería Santos al resto de pastelerías de Jaca, ellos inventaron estos dos pasteles y después de tantos años siguen siendo imprescindibles porque su demanda es muy importante”.

La producción de Echeto está estrechamente ligada al santoral. Desde el Roscón de Reyes hasta los turrónes de Navidad, las creaciones más personales tienen nombres de santos o buscan la identificación con las fiestas más señaladas. “La pastelería siempre ha estado unida a lo religioso”, afirma sonriente Lorenzo. San Valero, Santa Águeda, San Blas, San José,

Santa Orosia... todos endulzaron su leyenda con el arte pastelero de los Echeto.



g bar
Sorbea

especialistas en mini cocina

Calle Mayor 26 • JACA

STIL
mueble

Nos adaptamos a su espacio,
nos adaptamos a su presupuesto

San Marcos, 3 • Jaca (Huesca) • Tel y Fax 974 36 20 57

La cultura también es para el verano

La comarca de la Jacetania ofrece una vitalidad formidable en el campo de la cultura y el ocio durante todo el verano. Fiestas, Festivales, Teatro, Ópera... en cada pueblo hay una programación que pretende sensibilizar a todos los públicos.

Actividades

La comarca de la Jacetania vuelve a ser este verano uno de los principales focos de actividad cultural y festiva de todo Aragón. La proliferación de festivales que abarcan diversos ámbitos de la creación, y los tradicionales festejos de cada localidad componen un mosaico de eventos que contribuyen a reforzar el valor de nuestro territorio como destino turístico de primer orden. Jaca en su condición de capital aglutina un importantísimo número de acontecimientos de relevancia, pero es verdad que casi ningún pueblo de la comarca se va a quedar sin ofrecer algo de interés a sus vecinos y visitantes.

Este año es impar y, como es costumbre desde 1963, se celebrará una nueva edición del Festival Folklórico de los Pirineos, en concreto la 45. 18 países y más de 1.200 danzantes se reunirán en Jaca entre el 28 de julio y el 2 de agosto para participar en una de las citas más importantes del folclore mundial. Los países elegidos representan un rico y colorista retablo del folclore mundial: Estados Unidos, México, Costa Rica, Ecuador, Kenia, Egipto, Kirgizstan, Rusia, Daghestan, Serbia, Irlanda, Armenia, Japón, Venezuela, Indonesia, República de Meriel, Francia y España estarán presentes en la ciudad pirenaica para envolver de alegría y calor sus calles.

Además, el popular acordeonista vasco Kepa Junkera protagonizará el 1 de agosto en el escenario de la Plaza San Lure uno de los conciertos más esperados de esta edición. En el marco del ciclo "Lunas del Mundo" -la mirada más innovadora y arriesgada del Festival-, Kepa Junkera presentará en vivo su última y aclamado trabajo, "Etxea", en el que revisa 27 temas tradicionales de la cultura vasca de la mano de destacados artistas españoles, lusos y latinos como Santiago Auserón, Andrés Calamaro, Estrella Morente, Loquillo o Ana Belén y Víctor Manuel.

Antes del gran encuentro del folclore, en nuestra comarca ya habrán ocurrido muchas cosas. El calendario festivo se inaugura oficialmente con las Fiestas de Santa Orosia y San Pedro de Jaca entre el 23 y el 29 de junio. Del 28 de junio al 17 de julio se celebrará en Canfranc una nueva edición de los cursos y festival Pirineos Classic y Jazzetania. Sonidos para oídos exquisitos pero también para quienes quieren adentrarse en los senderos de lo que se conoce como música culta. En el festival de Canfranc se transmite una idea popular de la música con el afán de encontrar nuevos aficionados.

El contraste tradicional lo aporta el Festival de Música y Cultura Pirenaicas "PIR", que se celebrará del 3 al 5 de julio en Aragüés del Puerto. Nombres sobradamente conocidos como El Pont d'Arcalis o A Cadiera Coixa proyectarán una imagen fiel de



todo lo que se está moviendo en el mundo de la cultura de la cordillera. El PIR es uno de los festivales más veteranos de la Jacetania y, sin duda, uno de los que ha forjado una personalidad más singular. Ese mismo fin de semana Canfranc celebrará su tradicional Mercado Medieval.

El calendario cultural de Jaca tiene grandes momentos. Del 1 al 3 de julio se desarrollará en el marco de los Cursos de Verano de la Universidad de Zaragoza unas jornadas sobre la obra de José Agustín Goytisolo. El último día de esas jornadas se pondrá un brillante colofón con un concierto en el Palacio de Congresos irreplicable: Paco Ibañez, Labordeta y Joaquín Carbonell cantan a Goytisolo. En el mismo ámbito universitario, del 16 al 18 de julio se celebrará la segunda edición del Curso de Ópera, dirigido por el especialista Juan Ángel Vela del Campo, que incluye conferencias, audiciones y, por supuesto, dos conciertos de gran nivel con Bridget Bazile y Pino De Vittorio. El primero será en el Monasterio Viejo de San Juan de la Peña y el segundo en la Ciudadela.

Villanúa será la sede el 25 y el 26 de julio del Festival de Circo, una cita pensada para los más pequeños que en sus escasos años de vida se ha consolidado como referente indispensable del verano jacetano. La localidad se viste de gala para recibir un aluvión de niños y padres en busca de una sonrisa. Ese mismo fin de semana en Jaca se celebra la primera parte de la Feria de dibujo y pintura, que tendrá su segunda entrega del 12 al 16 de agosto.

Ese mes se abrirá con el citado Festival Folklórico de los Pirineos y continuará con el Festival Internacional en el Camino de Santiago, que cumple este año su mayoría de edad. Algunos de los nombres más prestigiosos en el ámbito de la música anti-

gua, como Jordi Savall, envolverán con sus delicados acordes las iglesias de Jaca, Berdún y Santa Cruz de la Serós. Del 8 al 9 de agosto se celebrará en Salvatierra de Esca el Festival de Títeres, otro de los eventos que se ha sumado con gran éxito en los últimos años al verano estival de la Jacetania. Mientras, Sinués, Villanúa, Echo, Fago, Artieda y Castellillo albergarán diversos conciertos de jazz. En Jaca se abrirá el 12 de agosto la Feria del Libro en el Paseo de la Constitución y se prolongará hasta el día 16. Algunos autores de reconocida fama firmarán ejemplares de sus últimas creaciones en la ya veterana feria jaquesa.

Del 11 al 16 de este mes las localidades de Berdún, Santa Cilia, Mianos, Ansó, Salvatierra y Canfranc serán sede de varios conciertos de música latina. En esas fechas habrá cuentacuentos en Jasa, Aisa, Borau, Santa Engracia y Javierregay; y un ciclo de música étnica en Santa Cruz de la Serós el 14 de agosto. Jaca organizará del 18 al 20 de agosto su atractivo y popular Mercado Medieval en el entorno de la Catedral, y el día 22, Rafael Álvarez "El Brujo" presentará en el Palacio de Congresos su obra "El contrabajo".

En Bailo del 28 al 30 tendrá lugar una nueva edición del Festival de Teatro en la calle, un acontecimiento que reúne a cientos de personas atraídas por la espectacularidad, el ingenio y la creatividad de las compañías participantes. También ese fin de semana Canfranc organizará por segundo año consecutivo la Feria Gastronómica Transfronteriza, un encuentro de productores y artesanos de ambos lados de la vertiente. Es costumbre que el último fin de semana de agosto Ansó celebre su indispensable "Día del Traje típico ansotano". El fin de semana anterior (23 de agosto), Santa Cruz de la Serós organizará el Día de la Comarca de la Jacetania.

Finalmente hay que subrayar que el 12 de septiembre se comenzarán las actividades culturales incluidas en el programa del Año Jacobeo 2010, cuya apertura oficial tendrá lugar en Jaca el próximo mes de enero. En la iglesia del Carmen ofrecerán un concierto de piano y mezzosoprano los artistas David Mason y Zandra Macmaster, que interpretarán composiciones jacobeanas de Antón García Abril. Todos los domingos de julio y agosto se programarán rutas guiadas por el término municipal de Jaca y la comarca a través del Ecomuseo de los Pirineos, y todos los sábados visitas guiadas por Jaca. Otra forma interesante de conocer la capital comarcal será la que propone el programa "Jaca monumental a través de la música", con conciertos en algunos de los monumentos jaqueses más importantes.

Actividades

¡No debes perderte!



Foto: Diario del Alto Aragón

Foto: Diario del Alto Aragón

Canfranc
Del 28 de junio al 17 de julio.
Cursos y Festival Pirineos Classic y Jazzetania

Jaca
1 al 3 de julio
Jornadas sobre la obra de José Agustín Goytisolo
Concierto de Paco Ibañez, José Antonio Labordeta y Joaquín Carbonell

Aragüés del Puerto
Del 3 al 5 de julio.
Festival de Música y Cultura Pirenaicas "PIR"

Canfranc Pueblo
4 y 5 de julio
Mercado medieval

Lanuzá y Sallent de Gállego
Del 9 al 26 de julio
Festival Internacional de las Culturas "Pirineos Sur"

Jaca
16 al 18 de julio
Curso de Ópera

Villanúa
25 y 26 de julio
Festival de Circo

Jaca
Del 28 de julio al 2 de agosto
45 Festival Folklórico de los Pirineos

Salvatierra de Esca
8 y 9 de agosto
Festival de Títeres

Villanúa
11 y 12 de agosto
Mercado de antaño

Jaca
Del 5 al 16 de agosto
XVIII Festival Internacional en el Camino de Santiago

Jaca
Del 12 al 16 de agosto
Feria del libro

Jaca
Del 18 al 20 de agosto
Mercado Medieval

Jaca
22 de agosto
Rafael Álvarez "El Brujo" presenta "El contrabajo"

Santa Cruz de la Serós
23 de agosto
Día de la Comarca de la Jacetania

Jaca
25 de agosto
Mercado de las Huertas

Bailo
Del 28 al 30 de agosto
Festival de teatro en la calle

Canfranc
29 y 30 de agosto
Feria Gastronómica Transfronteriza

Ansó
30 de agosto
Día de Exaltación del Traje típico ansotano

Villanúa rompe moldes con Aventura Pirineos

Probablemente la novedad más importante del verano en la comarca de la Jacetania es la apertura del ecoparque AVENTURA PIRINEOS en Villanúa. Se trata de una divertida y original propuesta de ocio que parte de la iniciativa del propio ayuntamiento y se localiza en el hermoso paraje conocido como "El Juncaral", uno de los rincones más emblemáticos de su término municipal. AVENTURA PIRINEOS se autodenomina como un parque de aventuras en los árboles. A través de tirolinas, pasos tibetanos y otros elementos se establecen diversos circuitos en función de la dificultad y el usuario, estableciendo categorías para niños y adultos al estilo de las estaciones de esquí. El ecoparque de Villanúa, integrado en la franquicia AVENTURA AMAZONIA, combina el vértigo de desplazarse entre grandes árboles con la emoción de practicar con toda seguridad ejercicios casi de equilibrista. El lugar ha sido acondicionado durante los últimos meses para estar a punto durante el verano. Se ha creado una zona de acceso y recepción de visitantes y un bar para reponerse del esfuerzo con impresionantes vistas a Collarada. Ésta no es la única novedad que presenta este verano Villanúa, puesto que también abrirá su Centro de Interpretación de la Cueva de "las Güixas", que permite conocer de forma didáctica todos los secretos de la formación de las espectaculares grutas.



En foto Barrio nos adaptamos a su necesidades en todo momento, con una gran variedad de artículos y servicios para su empresa, negocio o su disfrute personal.

Innovando con la mejor tecnología y con la experiencia y profesionalidad de siempre

La calidad es lo que cuenta



Imprenta

Folletos, cartas de restaurante, carteles, tarjetas, etc.

Plotters

Cartelería de calidad en gran formato para producir un fuerte impacto visual, tanto en su oficina, como en ferias, exposiciones, entorno urbano, etc.

Plotter de corte para la rotulación de letras, logotipos e imágenes adaptables a superficies lisas como por ejemplo: escaparates vehículos, paneles, vallas....



Detalles Personalizados

Podemos imprimir fotos, textos o lo que desee, sobre bolsos, tazas, ropa, artículos de piel... Personalice estos originales regalos y sorprenda a familiares y amigos.

Y para promocionar su empresa todo un mundo de artículos personalizables con su logotipo/slogan. Venga a ver nuestro muestrario.



+ plotters + detalles personalizados + regalos promocionales

ografía + diseño + imprenta digital + plotters + detalles personalizados + regalos promocionales + enmarcaciones + fotografía

**Revela tus mejores
50 fotos digitales
a 11,95 €**



y a lo grande (13x18 cms)

BARRIO

En Gavín, Valle de Tena

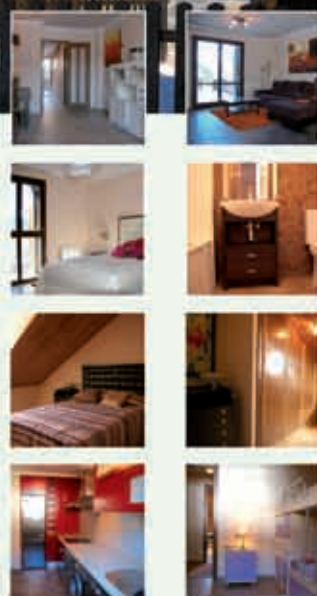
En Jaca



Residencial
Brisas del Pirineo

11 viviendas-chalet, exterior en piedra y madera. Acabados de primera calidad y situadas en un entorno idílico. *En el corazón del Valle de Tena*

Consulte nuestras ofertas se sorprenderá



Nueva Promoción
Calle Correos

Pisos de 2 y 3 dormitorios

- Baño
- Aseo
- Cocina independiente
- Salón-comedor
- Garaje y trasteros

Excelentes calidades y precios



Solana de Rapitán
Las mejores vistas de Jaca. Últimos pisos a la venta

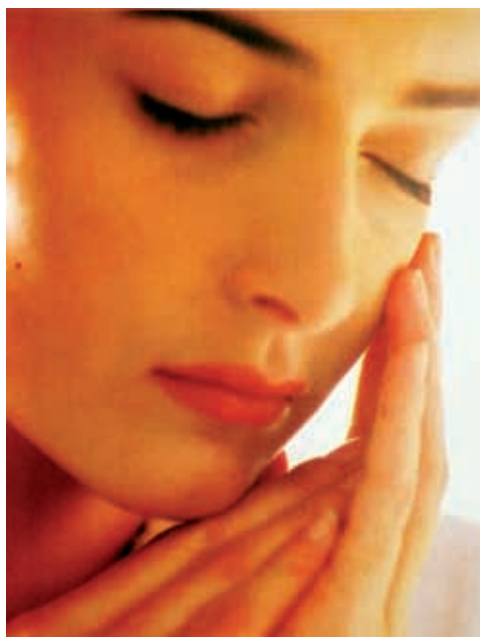


LA DEHESA DE LAS ROZAS S.A.
PROMOCIONES INMOBILIARIAS

986 661 707 - 638 563 054

Tendencias

BELLEZA



Combatir la celulitis y además reducir y modelar tu figura sólo es posible con los tratamientos más eficaces, por ello en **Noemí "centro de estética"**, reunimos la última tecnología y los mejores avances en tratamientos corporales, faciales, depilación, UVA...

noemí

centro de estética

c/ Correos, 2, • Jaca
974 362 659

JOYAS

ÁNGEL GARCÍA presenta
su nueva colección

DIAMANTE NATURAL



Joyas en oro y plata con diamantes

TENDENCIAS


CARMEN LÓPEZ



Maletas, bolsos, complementos, zapatos. Las mejores marcas, y nuevas tendencias en:

c/ Mayor, • 10
974 363 503

y Plaza de la
Catedral, 2 •
Jaca




EI SIGLO XX



JOYERÍA MUÑOZ
c/ Mayor, 21 • Jaca
974 360 847

Live in air you love

 **LAMPE
BERGER**
PARIS

Sólo **Lampe Berger** puede ofrecerle un aire más limpio para su mayor bienestar. Es más que un simple perfume.

La tecnología de **Lampe Berger** sana el aire eliminando los olores indeseables de su hogar.

De venta en PRADO
c/ Mayor, 25, Jaca

www.lampeberger.es



Con más de 40 fragancias diferentes

MODA

Tu tienda LEVI'S en Jaca

ABAD BOUTIQUE

c/ Mayor, 4 • Jaca



Denny
Rosa



MISS SIXTY



FreeSoul

REPLAY

MISS SIXTY

CHEVIGOR

FreeSoul

Pope Jeans LONDON

TOMMY HILFIGER DENIM

RAMS 23



Pensar en calzado para niños es visitar PASITOS. En la c/ Echegaray, 8 • Jaca



name it.

nauma

Ropa de niños y complementos.

En la c/ Mayor, 39 • Jaca
974 355 863



Esta marca nacida en 1998, se ha convertido en un icono de la moda para niños y jóvenes de toda la península. c/ Mayor, 16 • Jaca



Listado de Socios

DISTRIBUCIÓN DE GRUPOS PARA EL GRAN SORTEO ACOMSEJA VERANO 2009

Comercios asociados en cada grupo

Grupo 1

Alimentación

Alimentación Orduna
Alimentación Vizcaíno
ALVI-Bailo Supermercado
Autoservicio El Ciervo
Autoservicio Los Morenos
Cabrero e Hijos S.A.
Charcutería Cris
Chuches
Coki's
Comercio Cabana
Delicias del Pirineo
Dulce y Salado S.L.
Frutas María José - ALVI 2
Gominola
Herboristería Artemisa
Herboristería Sananda
La Alforja
Mantequería Don Lucas
Rincón Verde
Supermercados Canfranc 2005 S.L.
Tiendas Manolita

Bebidas

Bodegas Langa
Bodegas Santamaría
Distribuciones Ascaso S.L.
Monta-Dist S.L.
Productos DIEGO S.L.

Carniceros y Charcuteros

Carnicería Ara
Carnicería Hnos Pérez Muñoz S.L.
Carnicería Luis Rapún
Carnicería Rabal
Carnes Rey
Carnicería - Carmen Pérez Torralba
Carnicería Alimentación Rosenda S.C.
Carnicería Gil
Carnicería Hermanos Marraco S.C.P.
Carnicería Tibol-Gracia
María Pilar Roldán Ainsa
Miguel Ángel Pueyo Ibarbia

Panadería

Horno Andrés
Horno Natalia S.C.P.
Panadería La Despensa
Panadería Sayón
Panificadora S.Nicolás

Pastelerías

Pastelería Echeto
Pastelería La Suiza

Pescaderías

Pescados Blasco
Pescados Zambo S.L.

Grupo 2

Antigüedades

Bibiana

Artesanía

Mallatas

Decoración

Atelier Interiores S.C.
Comercial Jesús Campo
Espiga Decoración
La Albada Decoración S.L.
Proyecto Decoración

Deportes

Alcorce Sports S.L.
Astun Sport
Deportes Charli
Deportes Goyo
Deportes Piedrafita
Sport System Chuss

Floristerías

Floristería El Cisne

Jugueterías

Juguetes y Regalos Yuppi

Lámparas y Regalos

Lámparas y Regalos Aspiroz

Menaje

Noguevasa

Muebles

Bekana
Eva Mobiliario S.L.
Muebles Climente
YACA Interiores

Piel

Peletería Ana Segura
Peletería Azor S.C.

Regalos

Bosque Secreto
Regalos Trineo
Tubular Regalos

Restauración Muebles

El Baúl de Hilaria

Textil

Abad Boutique
Almacenes San Juan
Arlequín
Baby-Factory
Bazar Cavero
Casa Monreal
Charo Viñas
Cristina Valero
El Dedal
El Niño
Escarcha Moda
Julia Palacín
La Femme Mode
La Liquidadora
Lencería Mayte
Lencería Shole
Lof Moda
Mabucha
Maricastaña S.C.
Mercería Detalles
Modas Abril S.C.
Modas Josefina
Modimel-la

Nayma

Nieve Sport
Patucos
Pistacho
Pitufos
Prado C.B.
Romualdo Modas
Tiendas Guay
Tiki y Taka

Zapaterías

Calzados Callizo
Calzados Capri
Calzados Siglo XX
Carmen López Zapaterías
Zapatería Pasitos

Grupo 3

Admon. Fincas

Admon. Fincas Pedro L. Oros Noguero

Aeronáutica

Aeronáutica de los Pirineos S.A.

Agencias de Viajes

Viajes Arán
Viajes Norte Sur

Alquiler de Skis

La Tienda de Guille
SKY 10 ALQUILERES S.L.
Tienda Yeti

Aparejadores

Ángel-Alberola Laín, S.L.

Autoescuelas

Autoescuela Casamián S.C.

Carpintería Metálica

Carpintería Metálica Miguel Bandrés

Carpinterías

Carpintería Estallo S.L.
Carpintería Lacasta
Carpintería Puértolas
Carpintería Senera, S.C.
Carp. y Ebanistería del Alto Aragón, S.L.
Safemi S.L.

Centros Estética

Centro Estética Noemí
Estética Julia Vila

Centros médicos

Centro Médico Dra. Montserrat Zapater
Policlínica Pirineos

Comunicación

El Pirineo Aragonés
Pirineum Multimedia S.L.
Rc estudio

Construcción

Aragón Constructora, S.L.
Carlos Diez Rasal
Esporrogón Construcciones, S.L.
J.J.A. Bautista S.L.

Cristalerías

Cristalería Rabal

Cuchillerías

Cuchillería Sola

Electricistas

ILUME, S.A.
IMESO, S.L.

Electrodomésticos

Electricidad Lope S.A.
Electricidad Mariano Rebullida Fabra
Electrodomésticos Borau S.C.
Electro-Hogar Espinosa
Electrónica Beloso S.L.

Equitación

Pirineo Ecuestre

Estaciones Servicio

Estación de Servicio Collarada

Farmacias

Farmacia Galindo
Farmacia y Perfumería Fernández Larrea

Ferreterías

Brico / Sanara Hogar
Casa Marval
Ferretería Olivier
Suministros Izaguirre S.L.

Fontanería y Calefacción

Talleres Lorenzo Campo

Fotografía

Foto Barrio
Foto Zaca

Gestorías y Asesorías

A.T., S.C.
Asemval
Asesores Reunidos MARIVA S.L.
Asesoría y Servicios Jacetanos (T.A.R.)
Contapyme Alto Aragón
Fiscón Pirineos
Las Tiesas Altas Asesores S.L.

Guarderías

Guardería Pinocho

Imprentas

Imprenta Julio Laín

Informática

Ecomputer
Infor

Inmobiliarias

Altur-5
Despacho Inmobiliario
Don Piso
Fincas GR11
Fincas Oroel
Inmobiliaria Biscós
Inmobiliaria Somport

Listado de socios

**Para participar en el sorteo de
1 crucero por el Mediterráneo**
"En el Barco más bonito del mundo"
MSC Splendida
y 2 viajes al Caribe

**CUPÓN N° 11
SORTEO ACOMSEJA**

Jardineros

Jardinería Lizara
Oroel Jardín S.L.
Zona Verde Jacetania S.L.

Joyerías

Angel García Ramírez
Joyería Mesado
Joyería Muñoz
Joyería Rafa
Joyería Relojería Bonis S.C.
Joyería Relojería Echegaray (S.L)

Librerías

Librería Begar
Librería Calibo
Librería El Siglo S.C.
Librería General S.C
Librería La Trastienda
Librería La Unión
Librería Papelería Dante
Librería Papelería Zoco
Librería Prada
Librería Salpe
Papelería Pinocho

Loterías

Admon Lotería Jose Luis

Material Construcción

Lithos, S.C
Piedras Areñas S.L.

Mecánicos Dentistas

Prótesis Dental Pedro J. Larraz García

Nieve

E.E.S.A (Escuela de Esquí y Snowboard
de Astún)
Etuksa

Ópticas

Federópticos Val
Óptica Oroel
Óptica Ubieto S.L.

Peluquerías

Loed -3 S.C.
Matices
Peluquería Cebado
Peluquería Inés S.C
Peluquería Lacasta

Pintores

Ignacio Acín Lafuente, S.L.
Inés S.L.

Seguros

Agrup. Mutua-Ag. Seguros: Carlos
Sánchez Cruzat
Catalana Occidente
José Ángel Vilar, Agente de Seguros
Mapfre

Tabacaleras

Expendeduría Tabacos Cristina Pie

Taller Automóvil

Esteban Bandrés S.A.
Talleres Rabal S.L
Talleres Ramón Cajal

Taxi

Alfonso C. Vilar Lara

Tintorerías y Lavanderías

Lavandería Pirineos
Tintorería Betes

Transportes

Autocares Esteban S.L.

Veterinaria

Cotega

Video

Maci-Rock

Grupo 4**Bar**

L'Artica

O'Buxo

Café Bar El Candil
Bar Gorbea
Maina S.L. (Pub La Trampa)
Cafetería Burnao
Galerna
Aledaños
Pantoja Stephan (Hostelera Cartigny)
Bar Oza- Equiza
Portaceta
Bar Pirineo
La Trobada S.C.
Bar Tapa-Tapa
Bar La Zapatilla
Bar Camelot Jaca S.L:
Cervecería Baviera
Bar La Pihuela
Bar Alfin
Bar Santa Locura
Pub Conos
Pub La Gruta
Bar Pintakoda
Pub Bogart
El Corral Rock & Roll Bar
Bar Pirulo, S.C.
Bar Zola
Bar Cafetería Babelia
Bar Zarauz
Pub Milton'S
Bar Riglos S.C
La Posada De Kika
Churrería Casa Luis
Bar Saloon
Bar La Chimenea
Bar Cafetería Los Montaditos
Bar Agüaré
La Cantina de La Estación

Grupo 5**Hoteles**

Hostal Igüer
Barosse Turismo Rural
Hotel A Boira
Hostelería Santa Cruz
Turismo Rural Fuente Cándalo

Hotel-Restaurante

Hotel Conde AZNAR
Hotel Reno
Hotel MUR
Hotel Pradas

Hotel-Restaurante-Bar

Hotel Reina Felicia
Hotel La Paz
Hotel Jaqués
Hotel Rte. Mesón de Castiello S.C.
Hotel Aragón
Hotel Badaguás S.L.

Restaurantes

Restaurante Casa Martín
Asador La Fragua
Restaurante Biarritz
Restaurante El Tizón
Restaurante Gastón
Restaurante Liliun
Restaurante Cobarcho
Restaurante Universo
Restaurante Serbal
Restaurante Mesón Serrablo
Pizzería La Fontana
Rte. El Portón
Restaurante Cantharellus
Rest. "Palacio de Congresos de Jaca"
Pizzería Polifemo

Restaurante-Bar

Rokelín
Restaurante La Cadiera
Bar Fau
La Tasca de ANA
Pilgrim Café
Cafetería Jaizkibel
Rincón de Emilio
Bar La Campanilla, S.C.
Self-Service La Abuela 2
Bar Universal

HAZTE SOCIO, TODOS JUNTOS SOMOS MÁS FUERTES



Si te interesa recibir información contacta con nosotros:

T: 638 223 333

www.acomseja.com / gerencia@acomseja.com

Entrevista

Ya somos 300

ACOMSEJA alcanza la mágica cifra de asociados y se consolida como una de las asociaciones con mayor representatividad de toda la comarca



ritmo. Podemos decir que, de momento, la crisis no se ha notado en exceso".

NAYMA es el socio 300 de ACOMSEJA pero la cifra sigue subiendo. En los últimos meses se ha producido un notable incremento de asociados procedentes de diversos sectores productivos de la comarca. Porcentualmente, el 90% pertenecen al término municipal de Jaca y el 10% al resto de la comarca. Para Víctor Barrio, "este es precisamente uno de nuestros retos, conseguir implicar a los comerciantes y empresarios de servicios de toda la Jacetania y que su porcentaje en la asociación se incremente en proporción a su importancia. Realmente queremos que nos perciban como una asociación de ámbito comarcal, aunque es lógico que Jaca tenga un peso específico por su condición de cabecera del territorio".

En este sentido, la Asociación va a trabajar para abrirse a los pueblos de la comarca y establecer nuevas relaciones que potencien su capacidad de influencia. "En todo caso -afirma Víctor Barrio-, con lo logrado hasta el momento, podemos sentirnos plenamente satisfechos porque desde que iniciamos nuestra andadura hemos ido quemando etapas y en todas ellas hemos conseguido alguno de los objetivos que nos habíamos marcado". Barrio destaca tanto el impacto social de iniciativas como el Concurso de Tapas o las Jornadas Gastronómicas, como la capacidad para intervenir en los debates sobre el futuro económico del territorio, o la ilusión para poner en marcha iniciativas de la relevancia de la tarjeta VISA PIRINEOS, el Plan de Equipamiento Comercial o las campañas de promoción.

El peso que ha adquirido ACOMSEJA en los dos últimos años se ve reflejado en los medios de comunicación y en la habitual presencia de sus responsables en diversos foros públicos en los que se analizan aspectos de vital trascendencia como el futuro del sector de la nieve, los modelos de desarrollo para el Pirineo o el efecto de la crisis económica. ACOMSEJA se ha convertido en una voz autorizada a la que acuden con especial frecuencia los medios de comunicación para pulsar la opinión de los sectores productivos a los que representa. Víctor Barrio reconoce que "en este tiempo las cosas han ido a veces muy rápido pero eso se debe a que existía la necesidad de dar un verdadero impulso a nuestro colectivo para que no perdiera competitividad".

La tienda de ropa infantil, NAYMA, en la calle Mayor, se ha convertido en el socio número 300 de ACOMSEJA. La Asociación ha querido dar realce a este hecho con un reconocimiento especial a las responsables del comercio. Alcanzar la mágica cifra tiene una importante carga simbólica pero, sobre todo, supone la consecución de uno de los principales objetivos que se propuso ACOMSEJA cuando se fundó a finales de 2006. Para su presidente, Víctor Barrio, "tener ya más de 300 socios confirma que en este tiempo hemos realizado un gran trabajo de captación y, fundamentalmente, demuestra que los comerciantes y empresarios demandaban una asociación como la nuestra, que defienda los intereses del colectivo y dinamice el sector".

Para Mari Cruz Vilellas Bescós y Mariví Salazar Vilellas, propietarias de NAYMA, la pertenencia a ACOMSEJA "era algo natural desde que abrimos el establecimiento en el mes de marzo. Sabíamos de su existencia y conocíamos la labor que estaba desempeñando como representante de todo el colectivo de comerciantes de la zona. Siempre tuvimos claro que debíamos formar parte de la Asociación". Desde la apertura de NAYMA, el funcionamiento del negocio ha superado las mejores expectativas: "es verdad que no tenemos un histórico y, por lo tanto, no podemos establecer comparaciones pero hasta el momento hemos trabajado bien y estaríamos profundamente satisfechas si al menos a corto plazo la actividad de la tienda mantuviera el mismo



JACA
Hotel Mur

El Hotel Mur está situado en un enclave privilegiado, en pleno centro de Jaca, frente a la Ciudadela, junto a la Catedral y su Casco Histórico. Nuestro hotel consta de 72 habitaciones equipadas con calefacción, baño completo, teléfono al exterior y TV vía satélite. 22 de estas habitaciones están reformadas totalmente del año 2003 y desde entonces contamos con unas habitaciones especiales "tipo suite" equipadas con jacuzzi, sauna, ducha hidromasaje así como televisión panorámica.



c/ Santa Orosia, 1 T. 974 360 100 • hotelmur.com

HOTEL BUCARDO*

El antiguo edificio construido según el más típico estilo pirenaico, se actualizó en su totalidad para su acondicionamiento como un moderno Hotel, conservando íntegramente toda su tradición.



Av. Francia, 13